



seminario informacón local y comarcal



INCA,
30 DE JULIO 1981

AÑO VII
NUMERO 358

**20
PTAS.**

DIRECTOR:
GASPAR SABATER VIVES

**HOMENATJE A
MESTRE ANTONI TORRANDELL
(1881 - 1963)**



Semanario de
Información
local y co-
marcal.

dijours

INCA

Inscrito en el
registro de Empresas
Periodísticas de la
Dirección General de
Prensa con el número
1208.

DIRECTOR:
Gaspar Sabater Vives

**CONSEJO DE
REDACCION:**
Pedro Ballester
del Rey, Bernardo
Cabrer González,
Guillermo Coll Morro,
Santiago Cortés
Forteza, Gabriel
Pieras Salom, Andrés
Quetglas Martorell,
Pablo Reynés
Villalonga.

REDACTOR JEFE:
Santiago Cortés Forteza

COLABORADORES:
Gabriel Alzamora
Brondo, Miguel
Antich, Mateo Coli,
Inmaculada Cortés
Forteza, Francisco
Homar Llinás,
Antonio Luis
Martorell, Gabriel
Payeras Llompert,
Antonio Pons Sastre,
Juan Rallo García,
Antonio Ramis
Pieras, José Reines
Reus, Rafael Salom
Garí, Juana María
Serra Llull, Gabriel
Serra, Jaime Soler
Capó.

**REDACTORES
GRAFICOS:**
Payeras, Rosselló,
Sampol.

PRECIO VENTA
Ejemplar 20 ptas.

SUSCRIPCION:
Mensual: 85 ptas
Semestral: 500 ptas
Anual, 1.000 ptas.
(Suscripciones al extranjero
se incrementará la
franquicia)
Números atrasados:
Ultimo año, 25 ptas
Años anteriores 50 ptas.

**REDACCION Y
ADMINISTRACION:**
C/ Tte. Llobera,
19-2o-C Teléf:
502588 (lunes a
viernes, tarde de 3 a
7)
Apdo. Correos 110.
INCA

REPARTO:
Mariano Medina
C/ Lluc, 16

Teléf: 514131

AGENDA

Farmacia de guardia para
el próximo domingo:
Farmacia Pujadas, carrer
Jaume Armengol, 53.
Teléfono: 500710.

Farmacia de turno para la
próxima semana: Farmacia
Siquier, carrer Major, 19.
Teléfono: 500090.

Médico de guardia:
Servicio Médico de
Urgencias de la Seguridad
Social, Nuevo Ambulatorio,
Calle Músico Torrandell.
junto Instituto de
Formación Profesional. De
sábados tarda a lunes
mañana. Diario de 5 tardes a
9 mañanas.

Servicio de ambulancia;
Servicio permanente a cargo
de Centro Médico, para
informes, ambulatorio o

Ayuntamiento, teléfono:
500150.

Servicio de neumáticos:
Ignacio Mateu, calle
Deportes, 36 y Neumáticos
Inca, Formentor, 13.

Servicio de grúa:
Hermanos Llinás Maura
(GrUas Just), calle Pío XII,
40. Teléfono: 501849.

Discoteca HD: Sábados y
domingos, galas de
juventud.

Bingo Constancia:
Abierto a partir de las 7
tarde.

Discoteca Novedades:
Sábados y domingos galas
de moda.

Exposiciones: Joan
Guerra en el Centro de
Expositores y Valirano
Pinell en la Galería Cunium.

CARTA AL DIRECTOR

En contra del aborto

Sr. Director:
Para pretender la legalización
del aborto los grupos
pro-abortistas lanzan a la opinión
pública que cada año se producen
medio millón de abortos
clandestinos, arriesgados y muchas
veces bárbaros que se hacen otras
tantas españolas y que reclaman
nuestra atención.

Más adelante dicen que el
Tribunal Supremo reconoció hace
algunos años la práctica de
300.000 abortos, que ahora son
muchos más. Y ten en cuenta que
cuando un aborto llega a los
tribunales es porque, en la mayoría
de los casos, ha muerto la madre y
hay denuncia.

Estas afirmaciones inducen a
pensar que el aborto clandestino

cuesta la vida cada año a cientos de
miles de mujeres. Pero si el
Anuario Estadístico Español no
miente resulta que en el mismo
periodo de los datos anteriormente
reseñados POR CUALQUIER
TIPO DE CAUSA murieron en
España 5.885 mujeres entre los 15
y los 44 años, edad en la que se
puede concebir, y por lo tanto
abortar.

Y si damos por bueno el trabajo
publicado por los doctores Arbelló
en Tribuna Médica sobre la
mortalidad materna en España,
encontramos que en ese periodo
solo murieron 181 madres por
aborto, complicaciones del parto,
del embarazo o del puerperio.

Comparando estas cifras se
observa que debe de existir algún
matadero clandestino donde se
sacrifican cada año miles y miles de
mujeres, cuyos cadáveres se
ocultan. Y ¿porqué no denuncian
este matadero las organizaciones
pro-abortistas a las autoridades o,
por lo menos al Instituto Nacional
de Estadística.

Atentamente:
BALTASAR MOROS CLARAMUNT



**AZULEJOS
PAVIMENTOS**

TUBERIAS P. V. C.

DURO-PUR

Espuma de poliuretano.
Pega, fija, aísla, impermeabiliza.

calle jaime III, 36 • teléfono 501342 • inca - mallorca

ALUMINIO



INDUSTRIAS METALICAS

MATEO

Carretera Palma Alcudia Km. 23

Tels. 50 10 17, 50 03 35

INCA

COSAS DE LA CIUDAD

Inca, ¿Dónde vas, Triste de ti?

A estas horas, el ciudadano medio, ya está suficientemente informado
de lo que dió de sí el pasado Pleno del Consistorio in-pense, donde se
trataba de aprobar el Presupuesto Ordinario para 1.981.

Las secuelas de la no aprobación de este presupuesto, algo más de 205
millones de pesetas, ya se dejaron sentir en la misma noche del pleno. El
Presidente Alcalde del Ayuntamiento de Inca, anuncia su inminente
dimisión.

Aquí, no voy a expresar el proceso ni las intervenciones que
acontecieron en dicho pleno. Aquí, única y exclusivamente, me pregunto,
¿Existe verdadera democracia entre nuestros regidores? ¿Saben nuestros
regidores realmente de política? ¿Puede un determinado grupo de
derechas alinearse junto a los grupos de izquierdas? ¿Sale ganando o
perdiendo Inca, con la postura de sus regidores? ¿Merecen la confianza
del ciudadano medio, algunos regidores y partidos? y por último, me
pregunto personalmente, ¿Dónde vas triste de tí, Inca?.

La Democracia, bien entendida y bien aplicada, que duda cabe, es
necesaria, es indispensable. Una Democracia mal interpretada, mal
enfocada y mal ejecutada a nada ni a nadie beneficia. No para hundir una
persona, haya que hundir un presupuesto, una ciudad. No para
desprestigiar a un grupo político, se tenga que votar en contra de un
presupuesto. Maniobras hábiles, inteligentes y aprovechables para la
ciudad toda. Si. Maniobras que de antemano el simple espectador intuye y
espera porque sabe de los triquimanajes que algunos se traen. Lamentable,
muy lamentable.

¿Existe Democracia en el Consistorio?, si usted intenta despejar este
interrogante en el mismo consistorio, a buen seguro que le contestan que
sí. Pero el ciudadano medio, no afiliado a partido político alguno, sabe
positivamente, que esto dista bastante de ser una realidad.

TAXIS, SERPIENTE MULTICOLOR

Según es norma en todas las ciudades españolas, en lo tocante al
servicio de TAXIS, estos se distinguen según la región o población por un
color determinado. Así, en Madrid los taxis van pintados todos de un
color determinado. Otro tanto, ocurre en Barcelona, Cádiz, Valencia,
Palma de Mallorca, etc.

Pero en Inca no sucede así, desde hace unas fechas. Aquí tenemos
auto-Taxis de color negro, otros por aquello de lo funesto del negro, han
adoptado el color blanco, etc.

Lo dicho, aquí, incluso en lo tocante a Taxis, somos diferentes.

DEPORTES, DEPORTES, EN EL PROGRAMA DE FESTEJOS

Creo sinceramente, que a la hora de programar los actos de nuestras
Fiestas Patronales, los responsables se han pasado. Si usted ojea
detenidamente el programa, verá como en el mismo figura del orden de
unos treinta actos de este tipo. Es decir, casi un cincuenta por cien de la
programación. Incluso, encontramos la circunstancia que un determinado
día, se celebrarán nada más y nada menos que once actos deportivos.

Realmente, no tengo nada en contra del deporte, al contrario mi
condición de cronista deportivo agradece esta atención, sin embargo, no se
puede montar un programa de festejos, abusando de una determinada
faceta, ya sea deporte, baile, actos culturales, etc. Deporte en las bien,
excelente, pero en la misma medida que las demás parcelas.

ANDRES QUETGLAS

- * LISTAS DE BODA
- * OBJETOS REGALO
- * FOTOCOPIAS

Eléctrica José Buades



¿Cenocce Vd. nuestro seguro
de asistencia sanitaria?

AKRA

Seguro de asistencia sanitaria

Entidad integrada en A.D.E.S.L.A.S.

Delegado en Inca:

JUAN CAPO PONS

Miguel Servet, 22-2º D - Tel. 50 07 93

INCA

Ante la dimisión

HABLA JAIME CRESPI, ALCALDE DE INCA

"SE HA HECHO POLITICA PROGRESISTA"

Al terminar el pleno extraordinario del pasado día 23, el alcalde manifestó su intención de dimitir de su cargo de forma irrevocable. La dimisión no se efectuará hasta principios del mes entrante, ya que, como inquense, ha creído oportuno que la misma no se produjese precisamente coincidiendo con las fiestas patronales.

Jaime Crespi es un hombre abierto al diálogo, y a pesar de estar un tanto cansado debido a la preparación del presupuesto, al exponerle la intención de conocer sus impresiones, las últimas como alcalde de la ciudad, para nuestros lectores, sacó tiempo de su descanso y se prestó enseguida a la entrevista.

Lógicamente hay que hacer un balance, aunque sea de urgencia, de estos dos años de labor municipal. ¿Cómo las calificaría?

— En el balance de estos dos años me veo en la obligación de hacer una referencia al presupuesto ordinario que se llevó al pleno. El desarrollo de éste resultó ser algo parecido a una mala película en la que todos conocían el final. Lo que estaba en juego no era el presupuesto en sí, ya que lo que dijeron los grupos de la oposición no aportó ninguna alternativa viable, sino mi dimisión como alcalde. Mi decisión dimisionaria es irrevocable. Había pensado dimitir enseguida, de inmediato, pero he creído oportuno que la ciudad, en estas fiestas, esté sin alcalde. Quiero despedirme de la ciudad en estas fiestas. Estoy orgulloso de haberle servido durante dos años.

En el pleno se habló de un presupuesto utópico. De que había muchas cosas en el aire, y que incluso que se trataba de un presupuesto aventurado para la ciudad. ¿Qué nos dice al respecto?

— Primero tengo que decir que, en contra de lo que se dijo, en este ayuntamiento hay gente que ha trabajado, aunque sean pocos. En el capítulo de inversiones, las cosas están casi ejecutadas o a punto de ejecutarse. Las obras están económicamente financiadas y cuando se quiere hacer un balance de los dos primeros años de consistorio democrático, se tendrá que hacer relación al presupuesto.

¿Se arrepiente de haber aceptado ser alcalde de Inca?

— No, no, de ninguna manera. Ha constituido una de las experiencias más enriquecedoras de mi vida. Si se volviese a presentar la oportunidad la aceptaría. Ha constituido un honor extraordinario para mí el haber sido el primer alcalde democrático.

"SE HA SOLUCIONADO EL GRAVE PROBLEMA DEL AGUA POTABLE"

¿Mejoras más importantes en estos dos años?

— Hay que decir, en este sentido, que si no se han conseguido, muchas están a punto de conseguirse. Se ha trabajado mucho en el aspecto social de la ciudad. Hay que citar la labor de la



Jaime Crespi, continuará como concejal en el ayuntamiento inquense.

guardería Toninaina, que es una de las mejores de Mallorca. Pronto entrará en funcionamiento una situada en el mercado de abastos. Otra mejora es el club del pensionista que está a punto de inaugurarse.

Creo que ha sido una política progresista, contrario a lo que se ha dicho en otros sectores. Se ha solucionado el problema del agua potable. Es importante el problema urbanístico ya que nos encontramos con unas normas subsidiarias sin aprobar y una vez aprobadas no resolvían nada. Se ha conseguido un equipo magnífico que trabaja en la ordenación del Plan de la ciudad. Es el primer punto de trabajo para la nueva mayoría. Se han conseguido mejoras en la depuradora... Podríamos hablar de la necesidad de unos polígonos industriales, que sin duda es el problema urgente y vital de la ciudad para que no quede colapsada.

¿Problema sin resolver de la ciudad?

— Como he dicho uno de los problemas más urgentes es la falta de suelo industrial. Es de una urgencia vital para Inca que es una ciudad industrial. Hay que buscar otras alternativas, si no se puede ofrecer este suelo adecuado. La labor de este primer consistorio será muy criticada.

"CONTINUARE COMO REGIDOR"

A nivel de la calle y Dijous lo publicó, ha circulado el rumor de que continuaría como concejal una vez dimitido como alcalde. ¿Qué hay de cierto?

— No es sólo un rumor, sino que es una necesidad. Soy persona coherente, me presenté con unos objetivos: trabajar para la ciudad. Creo que el plan de inversiones corresponden a mi programa electoral. Yo he tenido electores, aunque ahora se quiera decir que no. Trabajaré aunque sea como el último regidor, con sentido de la

responsabilidad y trabajando en beneficio de la ciudad.

La oposición le ha criticado a usted por su labor un tanto presidencialista?

— Bien, creo que esto se debe a la oposición, que a veces ha sido demagógica. La oposición se ha inhibido de los problemas, incluso en algunas ocasiones la mayoría que me apoyaba. No me gusta que los problemas se amontonen, y en muchas ocasiones me he visto en la necesidad de tomar decisiones urgentes que no dicen con mi carácter.

"MI DESEO ES QUE SE CONSIGA UNA MAYORIA DE TRABAJO"

Durante un mes hubo negociaciones para conseguir una mayoría estable. ¿Cree que, ahora que ha presentado su deseo de dimisión, se conseguirá?

— Mi deseo más sincero es que se consiga esta mayoría, no de voto, sino de trabajo. Ahora bien, una cosa son los deseos y otra la realidad. Veo muy difícil que se consiga esta mayoría de trabajo y gestión.

Ocurrirá lo mismo que en otra ciudad. ¿Qué se ha tenido que trabajar en equipo?

— Es una pregunta interesante. Si se llega a un consenso de gestión es una cosa que yo había propuesto, cada grupo que se responsabilizase de un sector. Se dijo que esto no era viable, veremos si los que dicen que la mayoría se puede realizar tienen razón, yo soy escéptico a un pacto político, pero no al de gestión.

¿Cómo ve el programa de fiestas?

— Es el tercer año que nosotros lo hacemos. Las fiestas patronales han entrado en decadencia en toda

Mallorca. Hay que realizar una renovación profunda. El PSM, que en dos años se encargó de esta gestión, no consiguió nada, por lo que creo que es absurdo que ahora critiquen al grupo que ha realizado la programación. Quiero felicitar públicamente al concejal Antonio Perelló, ya que de forma callada, ha sido el alma de este programa que, aunque tradicional, es bueno. Yo he colaborado como en otras ocasiones, aunque las sugerencias viniesen de la derecha o izquierda.

¿Algo más?

— Sencillamente, me gustaría que se interpretase bien mi decisión. Es un honor para mí presidir las fiestas, aunque no en afán de presumir, ya que estaría mejor descansando en la playa, pero me debo a la ciudad.

Esta fue la entrevista que mantuvimos con Crespi. Ahora hay que esperar que finalicen las fiestas el próximo día 2, y se señalará la fecha del pleno de la dimisión que, sin duda, será a principio de agosto. Esperemos acontecimientos. De lo que hay de actualidad iremos informando a nuestros lectores.

Guillermo Coll Morro.

Pleno Extraordinario

No fue aceptado el PRESUPUESTO

El pasado jueves se celebró en los locales de "Sa Quartera", sesión plenaria con carácter extraordinario, en la misma se ventilaba un punto muy importante para la ciudad, el presupuesto del año en curso. El año pasado fueron necesarias tres sesiones para la aprobación del mismo, en esta ocasión a la primera fue tirado al suelo. El pleno duró dos horas. A la sesión faltó el socialista Comas por motivos profesionales, bastante público en el local.

Como todos saben el presupuesto no fue aceptado, ya que se necesitaban once votos para su aprobación y solamente aceptaron como bueno el presupuesto los ocho miembros de la UCD y el propio Alcalde, mientras que los demás grupos se mostraron disconformes con el mismo.

Esto ha originado sin duda una nueva crisis que se puede solucionar o aumentar según lo que ocurra en los próximos días ya que Jaime Crespi, como anunció al final del pleno presentará su dimisión de alcalde con carácter irrevocable, como ha manifestado en otra parte, en una entrevista que nos concedió continuará en el Ayuntamiento como concejal.

El punto primero del pleno fue la aprobación del acta de la sesión anterior, fue aprobado por unanimidad y enseguida. El punto segundo trataba sobre el presupuesto, Pons Sastre hizo una exposición del mismo y luego empezaron el turno de intervenciones de los representantes de los grupos políticos. Comenzó Patiño del PSOE, que criticó la tardanza de haber estado 7 meses para llevar el tema a un pleno, también criticó el capítulo de inversiones, habló de la posibilidad de la municipalización del servicio de recogida de basuras. Dijo que en parte consideraba el presupuesto positivo, en otras dejaba mucho que desear.

Pons Sastre dijo que en algunas cosas el PSOE estaba fuera de tono. Es normal que el presupuesto no sea del agrado del PSOE, pero este grupo no ha acudido a ninguna reunión y la labor de brazos cruzados es la más buena de realizar.

Seguidamente intervino Jaime Armengol de la CPI, que dijo que la aprobación del presupuesto era un tema político. Para ello se tenía que hacer un programa de actuación coherente. Y en la actualidad no había programa coherente, ni mayoría, ni consenso. Criticó el que hubiese siete vacantes sin cubrir. Dijo que el presupuesto sería papel mojado si no se llevaba a término, habló de la solución de los problemas del Ayuntamiento y luego de la ciudad, manifestó el costo elevado del personal municipal, 12.000.000 de pesetas que era excesivo, así como manifestó que se tenía que tener mayor meticulosidad en los gastos, pidió cuentas de la guardería Toninaina y también habló de los problemas del tráfico y transporte que hay en la ciudad, la valoración que los miembros de esta Candidatura hacían al presupuesto era negativa.

Pons Sastre, Presidente de la Comisión de Hacienda, manifestó que se trataba de un programa bello, pero muy difícil de realizar, al tiempo que criticó la automarginación de la CPI y que en un pleno quisiese arreglar el asunto.

Tras la intervención de Pons Sastre, intervino Llopart de la CD, que manifestó que ellos en las reuniones previas habían mostrado su recelo y que se oponían al presupuesto por dos razones, los fuertes aumentos de tasas y ordenanzas, así como la creación de nuevos impuestos, así como el control de ciertos gastos, ya que el Consistorio cargaba con una serie de gastos que correspondían a la Comarca. Dijo que mientras la Alcaldía había aceptado modificaciones del PSOE y PCIB apenas había aceptado alguna de ellos. Dijo que la CD no se rendiría a un servilismo incondicional y no estaban dispuestos a sacar las castañas del fuego. No podemos votar favorablemente al presupuesto ya que nos debemos a unos principios y obraremos en consecuencia.

El último turno de intervención de la oposición estuvo a cargo de Ramón Figuerola del PCIB, manifestó que la presentación de

pasa a la pag. siguiente

SE VENDE ATICO
ACABADOS DE
PRIMERA, 3
HABITACIONES,
BAÑO, COCINA,
SALON COMEDOR,
COLADURIA Y
AMPLIA TERRAZA.
INFORMES TEL.
501306

Katia
PERFUMERIA

- * FOTOCOPIAS
- * OBJETOS REGALO
- * LISTAS DE BODA

Eléctrica **José Buades**

SKIMO

GRANDES
REBAJAS

BORNE, 6
TEL: 50 14 05 INCA

Antonio Carrasco Martín, Nuevo Concejal del PSOE

“Los problemas de la Ciudad no han cambiado, son los mismos”

Otra de las caras nuevas de este Consistorio democrático, es el concejal el PSOE, Antonio Carrasco Martín, de 37 años de edad, casado y con tres hijos, que reside en nuestra ciudad desde el año 1967. Trabaja en el ramo de la carpintería, ocupando la categoría de oficial de segunda. Se incorporó al consistorio el día 11 de junio de 1981, por lo tanto lleva poco más de un mes en el mismo. Ocupa la vacante que dejó por motivos de salud el regidor socialista Pedro Mendoza Flórez, que dimitió el pasado día 13 de abril.

Hemos creído interesante que los inquenses conozan la opinión de este nuevo regidor.

—¿Qué opinas de la labor de tus compañeros?

—Opino que han trabajado bien, como un partido de la oposición. Ahora, para saber si han trabajado bien o no, depende de la ideología. Aparte hay que quitar algunos roces que ha habido.

—¿Se ha comentado que no existe unidad en el PSOE?

—Esto es incierto, te puedo asegurar que los cuatro concejales del PSOE estamos muy unidos y dispuestos a trabajar por la ciudad, lo que pasa es que no hemos podido demostrar muchas cosas.

—En más de una ocasión se ha dicho que el PSOE de Inca no gozaba de las simpatías de la FSB. ¿Dentro de qué sector te incluyes?

—Por supuesto soy del sector moderado. Nunca me han gustado los extremos. Tal vez mis compañeros Comas y Patiño hayan tenido alguna diferencia por su carácter e ideas, pero pienso que esto es cosa pasada y está superada.

—¿Hubiese tenido más votos el PSOE con representantes inquenses en la cabeza?

—Creo que sí, y esto no quiere

decir que los otros no hayan trabajado más, pero siempre pesa lo suyo el votar a una persona conocida. Comas y Patiño conocen bien la problemática local.

—¿No considera fácil la labor del PSOE en la oposición?

—No, al PSOE le quitaron las dos carteras que en un principio tenía (vías y obras y servicios) y que funcionaban bien. Luego ha habido otras crisis y en muchas ocasiones se nos ha marginado.

—¿Qué balance harías de la problemática de la ciudad?

—Inca tiene los mismos problemas de cuando entró el nuevo consistorio. Nada ha cambiado, existen los mismos problemas que antes.

—¿Te arrepientes de haber entrado de concejal?

—No me arrepiento. Entré con la condición de no estar mucho tiempo, pero esto no quiere decir que cambie de opinión.

—¿Problema principal de la ciudad?

—Hay muchos, muchísimos. Por decir, el mal estado de las calles.

—¿En dónde te gustaría trabajar?

—Yo no estoy capacitado para una cartera difícil, pero me gustaría trabajar en deportes, circulación, etc., creo que podría colaborar y mejorar un poco el asunto.

—¿Cambiano el Alcalde se solucionarían los problemas?

—Las cosas han llegado a un extremo que parece que sí. Aunque no quiere decir que Crespí no haya trabajado mucho.

—¿Qué persona consideras idónea para el cargo de Alcalde?

—Si tiene que ser de derechas, creo que Jaime Llompart. En los plenos ha demostrado ser un hombre equilibrado y sabe por



donde va. Ahora mismo si tienen que ser de izquierdas esto ya es otra cosa.

—¿Con esta situación saldrá adelante el Ayuntamiento?

—Es muy difícil. El Ayuntamiento va saliendo adelante como puede, pero nunca habrá una mayoría, tal vez con una mayoría estable las cosas cambiasen y se pudiera gobernar mejor.

—¿A qué atribuyes el desencanto político en la ciudad?

—La verdad es que parte de culpa la tienen los mismo ediles. Todos hemos defraudado un poco y en las próximas elecciones habrá mayor abstención.

—¿Qué opinas de la programación de las fiestas?

—A pesa de lo que ocurrió en el último pleno, parece que la cosa no está mal del todo, creo que nosotros lo hubiésemos hecho de otra manera.

Estas han sido las impresiones de Antonio Carrasco, que lleva poco más de un mes en el Consistorio.

GUILLERMO COLL
(Foto SAMPOL)

pleno del Ayuntamiento

viene de la pag. anterior

este criterio no obedecía a la democracia. Dijo que después de tres grupos de no apoyar el presupuesto quedaba poco por decir. Dijo que no podían votar si a un programa de mayoría pactado, criticó la falta de cobro del pasado año de 53.000.000 de pesetas. Dijo que este presupuesto no era realista y ellos no darían su voto de confianza a una mayoría minoritaria.

Pons Sastre, replicó las intervenciones de Llompart y Figuerola, y dijo que se tenían que dejar un lado las ideologías y formar un grupo de 21 personas que trabajasen para el bien de la ciudad.

Por su parte Jaime Crespí, manifestó que el presupuesto lo encontraba acertado, puntualizó algunas intervenciones de la oposición. Dijo que él aceptaba la responsabilidad de que el mismo se llevase a efecto si contaba con un equipo de trabajo. Y que no era utópico, sino pensado con los pies en el suelo. Con relación a las inversiones dijo que la mayoría habían sido aprobadas en pleno e incluso algunas por unanimidad. Dijo que para él no era un

presupuesto triunfalista y tampoco la única salida. No he hecho presiones ni haré a nadie, he presentado el presupuesto pensando en el bien de la ciudad.

Visto que no había oportunidad de llegar a un acuerdo el tema pasó a votación con el resultado de 9 votos favorables (8 UCD más Crespí) por 11 en contra (3 CPI, 3 PSOE, 2 CD, 2 PCIB, 1 EM), lo mismo ocurrió con respecto a la aprobación del presupuesto de inversiones para el ejercicio de 1981.

Finalizada la votación manifestó Crespí que en fecha inminente se celebraría un pleno extraordinario en el que presentaría su dimisión de alcalde, Crespí se encuentra cansado y no quiere continuar más en esta situación, si había estado al frente era porque tenía una mayoría.

Aprobar o no el presupuesto no era la solución, ahora veremos si con el cambio las cosas van a continuar igual o por el contrario como desde el principio se va crisis tras crisis.

La próxima semana el pleno con la dimisión de Crespí, ya les daremos cumplida información al respecto.

Guillermo Coll

Antonio Rodríguez Lucena, PCIB

“Con mayoría de izquierdas se hubieran arreglado más cosas”

En lo que llevamos de año se han producido tres dimisiones en el seno de la Corporación inquense, tres que bien podrían ser dos, ya que una de ellas, fue una dimisión del PCIB. La primera dimisión que se efectuó en el Consistorio inquense, desde la constitución del primer Consistorio democrático, fue la de Antonio Mestre Alorda, número uno de la lista electoral del PCIB. Esta dimisión ya se había prácticamente realizado en el mes de noviembre del año anterior, pero hasta el día 15 de enero del presente año fue cuando Mestre presentó su dimisión al pleno, dimisión que fue aceptada, ya que el citado regidor presentó motivos profesionales que hacían que no pudiera dedicar a la corporación el tiempo que se merece, aunque Mestre continúa siendo militante de base del PCIB.

La vacante de Mestre la tenía que cubrir Antonio Rodríguez Lucena, número cuatro de la lista electoral, pero fue necesario un nuevo pleno para que el citado regidor de izquierdas pudiese entrar a formar parte del consistorio. El día 28 se celebró un pleno extraordinario con la dimisión de Juan Alberto Coll Andreu, en la misma sesión tomaba cargo de la vacante de Mestre, pero renunció al escaño en favor de Rodríguez Lucena, que cuenta en la actualidad con 45 años, casado y con tres hijos. Es pensionista de la Seguridad Social, es peninsular, aunque lleva residiendo más de treinta años en la ciudad, se siente como un inquense más y conoce a la perfección la problemática local.

¿Cómo fueron tus comienzos políticos?

—Estuve trabajando como Secretario General de Pensionistas y Jubilados en nuestra ciudad, fundé el Sindicato de jubilados en Inca en el año 1977, como miembro de CCOO entre en la lista del PCIB.

¿En qué línea te situas del partido?

—Me sitúo dentro de la línea eurocomunista. Estoy en la ejecutiva nacional de Pensionistas y jubilados. A veces hay divergencias entre los dos sectores pero luego nos ponemos de acuerdo.

¿Han cambiado los problemas de la ciudad desde que eres concejal? tu punto de vista desde que eres concejal?

—Ha cambia o mucho mi punto de vista, ahora lo veo más claro y he cambiado.

¿A qué se debe el mal entendimiento en la corporación?

—Si de mi dependiera, seguro que esta situación se arreglaría, pero con los dos bloques que ahora hay me parece muy difícil que la cosa se arregle. ¿El mal del Ayuntamiento figura en Crespí?

—No, Crespí tiene bastante parte de culpa. El quiere mantenerse en el puesto a toda costa.



¿Con un nuevo alcalde se arreglarían las cosas?

—Depende de quién fuera el alcalde. Con según quien estaríamos peor o igual.

¿No es más ventajoso estar a la expectativa que trabajando?

—En parte sí, pero a mí me gustaría además de estar en la oposición poder trabajar para el pueblo, estar así no es positivo. Se nos margina, pero no se nos ha dado posibilidad de demostrar si servimos o no.

¿Pero vosotros renunciasteis a unas delegaciones?

—Renunciamos porque la mayoría no nos dijo nada, y nosotros habíamos puesto unas condiciones para aceptarlas y todavía no han dicho nada.

¿Cómo definirías estos meses en el Consistorio?

—No han sido agradables, he tenido una gran desilusión. Yo quería trabajar. Si no dimito es porque me siento de aquí y me están aguantando. No hay arreglo posible.

¿Con un alcalde de izquierdas se arreglaría la cosa?

—Creo que sí. Sería la mejor solución para la ciudad, ya que ganó una mayoría de izquierdas, o si Crespí se hubiese mantenido en su línea inicial. Sin duda se hubiesen arreglado muchas cosas.

¿Cómo definirías a Mestre y Figuerola?

—A Mestre apenas le conocía. Figuerola es un elemento que vale mucho, puede que en los plenos sea un poco explosivo, pero vale y puede hacer mucho por la ciudad.

¿Problema principal de la ciudad?

—Hay varios. Pero creo que uno importante es la situación anormal del ambulatorio. Además se tendrían que crear unos centros de salud en muchas barriadas de la ciudad. De todas formas hay muchos problemas más.

Guillermo Coll

*** LISTAS DE BODA**
*** OBJETOS REGALO**
*** FOTOCOPIAS**

Eléctrica José Buades

RECUERDE
C/ Tte. Llobera,
Telf: 502588

DIJOS

OFICINAS de
Lunes a Viernes
De 15 a 19 horas

Katia

MERCERIA

L' AJUNTAMENT INFORMA...

Solares sin vallar Aceras sin construir Fachadas en mal estado

Continuando la iniciativa adoptada el año pasado con los solares sin vallar, el Ayuntamiento este año nuevamente quiere hacer una llamada en orden al adecentamiento general de la ciudad y en evitación de las molestias que el abandono de ciertas propiedades producen a todos los ciudadanos.

Dado que muchos propietarios, normalmente los más pudientes, se muestran remisos a efectuar las obras indispensables para una mejor convivencia, el Ayuntamiento quiere dejar bien clara su decidida voluntad de utilizar los "tributos con finalidad NO fiscal" (determinada por el hecho de quien regulariza su situación, deja de pagar) de una forma continuada y progresiva.

De acuerdo con los perjuicios que causan al público en general, la actitud municipal se centra en primer lugar en los SOLARES SIN VALLAR, verdaderos focos de peligro para la sanidad pública y causantes de muchos otros perjuicios y molestias. En segundo lugar, se pretende conseguir la CONSTRUCCION DE ACERAS, con el piso debidamente embaldosado, a fin de permitir una mejor circulación para los peatones. Y en menor intensidad, se quiere fomentar el ADECENTAMIENTO DE LAS FACHADAS, en orden a una mejor imagen de nuestra ciudad.

No obstante, dada la verdadera finalidad NO FISCAL de estos tributos, el Ayuntamiento, a la vez que ha incrementado las tarifas a pagar, ha acordado que quienes efectúen las obras adecuadas ANTES DEL 30 DE SEPTIEMBRE PROXIMO, y dentro del mismo plazo lo acrediten ante el Negociado Municipal de Rentas y Exacciones, se les dará de baja el recibo correspondiente con efectos desde primero de enero, con lo cual este ejercicio ya no pagarán el tributo en cuestión.

Lo que se avisa a fin de que sean mayoría los propietarios que regularicen su situación y aprovechen la referida moratoria.

RECOGIDA DE ENSERES INUTILES

Se recuerda que, a fin de dar un servicio más a toda la población y también evitar al máximo el desagradable espectáculo que ofrecen ciertas orillas de nuestros caminos rurales, donde lamentablemente se aprovecha para tirar desperdicios y trastos viejos, este Ayuntamiento tiene organizado —como complemento

de la recogida de basuras— un servicio especial de RECOGIDA DOMICILIARIA DE ENSERES INUTILES (Televisores, cocinas, colchones, muebles, etc.).

El servicio se presta con carácter MENSUAL el primer lunes del mes, y caso de ser festivo, el

martes inmediato. La recogida será GRATUITA cuando se trate de enseres procedentes de viviendas, siendo necesario avisar a Ingeniería Urbana (calle Balmes, No. 29: 501839) con antelación suficiente.

PROXIMA DIA DE RECOGIDA: 3 DE AGOSTO.

Residencia Inquense de Ancianos

Se avisa a todas las personas que estén interesadas en acogerse a la Residencia de Ancianos, que presenten su solicitud en este Ayuntamiento en la que hagan constar lo más ampliamente posible su situación personal.

En las oficinas municipales se les facilitará el impreso adecuado.

El Patronato de la Residencia Inquense de Ancianos.

GUARDERIA TONINAINA

Se pone en conocimiento de los interesados que el periodo de matrícula para el curso 1981-82 finalizará el día 20 de Agosto.

Puede formalizarse la inscripción en la propia Guardería, hasta el día 24 de Julio, y en las Oficinas Municipales, hasta el día 20 de Agosto.

INFORMES: TONINAINA: Telef: 502989.

AYUNTAMIENTO: Tel: 500150.

CLASES NOCTURNAS GRADUADO ESCOLAR

centro de educación permanente de adultos

ecca



COLEGIO NACIONAL MIXTO «LLEVANT»

Avenida Rey Jaime I, s/n.

Teléfono 50 05 14
INCA (Baleares)

¡¡ Si logramos una Sociedad más culta;
tendremos una Sociedad más justa y libre !!

El Centro Estatal de Enseñanza ECCA trabaja en este empeño, ofreciéndole la posibilidad de estudiar los siguientes cursos:

- Graduado Escolar
- Certificado de Escolaridad
- Curso de Lengua i Cultura de les Balears
- Escuela de Padres
- B.U.P.

Remitiéndonos el siguiente talón debidamente cumplimentado, recibirá en la primera quincena de Septiembre, amplia información.

NOTA: El E.U.P., está en función de que haya un número suficiente de alumnos. En todo caso se mantendrá informado a todos los interesados.

Nombre y Apellido _____ N.º _____
Domicilio _____
Población _____ Tel. _____

CURSOS

G.E. ☐ C.E. ☐ C.M.I.C.B. ☐ E.P. ☐ B.U.P. ☐

Firma _____

INFORMACION: COLEGIO LLEVANT DE INCA
(Centro Orientador)

Oposiciones para cubrir seis plazas de Policía Municipal

Próximamente se convocarán Oposiciones para cubrir seis plazas de Policía Municipal. Los requisitos para poder presentarse a las referidas Oposiciones serán:

- a).— Ser Español.
- b).— Tener cumplidos 18 años de edad y no exceder de 30.
- c).— Poseer una talla mínima de 1,70 si es varón y 1,60 si es hembra.
- d).— Poseer certificado de estudios primarios o equiparables.
- e).— Carecer de antecedentes penales y observar buena conducta.
- f).— Poseer el carnet de conducción de vehículos tipo A y B.
- g).— No padecer enfermedad o defecto físico que imposibilite el normal ejercicio de la función.
- h).— No haber sido inhabilitado para el ejercicio de la función pública.
- i).— Haber realizado el Servicio Militar, en el caso de los aspirantes varones.

Des del llindar del
Programa, saludam tots els
veïns i aprofitam
l'avinentsa per demanar
la presència i participació

de tothom, per tal de fer
més entranyables les
tradicionals diades festives
dels Patrons d'Inca
Sant Abdon i Sant Senén.

Molts d'anys!

La Comissió de Festes.

El Sepulcre Romà dels Sants Abdon i Senén

PERE LLABRES I MARTORELL, pvre.

A la falda del Capidoglio, enfront dels fors imperials, just davant el monument a Vittorio Emanuele II —altar de la Pàtria de l'Itàlia nova—, a la plaça de Venècia s'alça l'antiquíssima Basílica de Sant Marc.

Diu una tradició que fou aquí, al cor de la Roma dels Cèsars, que l'evangelista Marc, fill espiritual de Sant Pere, deixeble i intèrpret seu escriví el seu Evangeli —avui considerat el més antic dels quatre— per als cristians de Roma.

El p-pa Sant Marc, amb donacions de l'emperador Constantí, edificà la primitiva basílica l'any 336 en honor del seu Evangelista homònim. Destruïda probablement per un incendi, la reconstruí el papa S. Adrià I a les darreries del segle VIII, però va ser el papa Gregori IV (828-44) que l'acabà i la decorà sobretot amb els magnífics mosaics de l'absis que encara avui podem admirar. Fou també aquest papa qui féu traslladar les glorioloses despulles de dos màrtirs, molt venerats a Roma, inscrits en el primer calendari que conservam d'aquest Església i que tenen el seu natalici el 30 de juliol: Abdon i Senén. Aquestes han estat sempre les relíquies més insignes de la Basílica de St. Marc, enterrades sota l'altar major devora les despulles del sant papa, fundador de la Basílica. Endemés de les relíquies dels nostres sants patrons, per aquells segles hi foren traslladades moltes altres despulles de sants màrtirs des de les catacumbes romanes, que ja havien estat expoliades per les invasions dels bàrbars. Els cossos de Sant Abdon i Sant Senén, en efecte, després de sofrir martiri en el s. III —probablement al circ Màxim— trobaren la pau de la sepultura amb la veneració dels feels romans al cementeri Poncià, just damunt el Trastevere, més endavant anomenat també cementeri o catacumbes dels Sants Abdon i Senén.

Un dia de juny de 1965 vaig tenir el goig de baixar a aquestes catacumbes, tancades al públic per manca de conservació adequada, i vaig poder admirar i venerar les dues primeres representacions que ens resten dels nostres estimats patrons.



Interior de la Basílica de Sant Marc de Roma. Davall l'altar major, a la cripta restaurada, hi reposen els cossos dels Sts. Abdon i Senén.

Va fer renovacions importants a la Basílica de Sant Marc el Cardenal venecià Pietro Barbo, que després seria papa amb el nom de Pau II. Aquest papa va construir un palau just devora la Basílica on ell habità després de la seva elecció, any 1464, i hi habitaren també altres nou papes fins que aquests traslladaren la seva residència habitual a Roma al Quirinal, que després del 1870 és la residència dels Caps d'Estat italians.

El papa Pau II, venecià com hem dit, volgué que els seus conciudadans tinguessin com a pròpia a Roma aquesta basílica dedicada al sant patró de la ciutat adriàtica, que en la seva sumptuosa Catedral ha guardat fins fa poc, traslladades d'Alexandria, les

relíquies del Sant Evangelista, deixeble de Pere. Així el lleó de Sant Marc presidia l'escut de Venècia i dels seus Cardenals, com també la Basílica romana de St. Marc a la plaça de Venècia. Normalment el Cardenal Patriarca de Venècia és el titular d'aquesta basílica romana: així recentment ho han estat els papes Joan XXIII i Joan Pau I.

Durant el pontificat de Sixt IV, el dia de Sant Romà de 1474, el Cardenal Marc, Patriarca d'Aquileia i titular de la basílica, va fer col·locar sota l'altar major les relíquies del papa Sant Marc i dels Sants Abdon i Senén que, com veurem, foren retrobades en el segle present durant les últimes excavacions que es dugueren a terme en temps de Pius XII.

Les darreres restauracions de la gran basílica són del segle XVII, feta aquest per Nicolò Sagredo, i la del Cardenal Quirini (1740-50) que donà l'actual fesomia barroca al temple.

Després de les últimes excavacions i reconstrucció de la cripta, amb uns encertats criteris arqueològics, podem avui venerar les despulles dels nostres sants patrons al cor de la Roma imperial i també cristiana.

Cal fer notar aquí que la traslació de relíquies dels nostres sants Patrons a Arles de Provença, durant l'Edat mitjana, no fou dels cossos complets dels dos màrtirs, encara que ho sembli afirmar la narració legendaria. Fou des de l'abadia de Santa Maria d'Arles que

la devoció als "Sants de la pedra", invocats contra les calamitats del camp, s'estengué a Provença i Catalunya, i més tard a Mallorca —Inca, Lluçmajor i Sòller en concret— i a moltes viles del País Valencià que també avui celebren la seva festa major.

En les darreres excavacions, com deia, quan quasi s'havien perdut les esperances de retrobar les insignes relíquies, un manuscrit de la biblioteca vaticana, del 1575, donava la pista als arqueòlegs: sota l'altar major de Sant Marc hi havia els ossos dels Sants Màrtirs. Allà fou descoberta una caixa de fusta i a dins uns draps magnífics i un plegamí envoltaven les despulles glorioloses: la inscripció era la que consignava la col·locació de les relíquies el 1474, que ja hem esmentat.

Ara es pot celebrar la missa sobre les relíquies d'Abdon i Senén. Vaig tenir el goig de celebrar-la, pregant per la nostra ciutat, dia 5 de febrer d'enguany, després de rebre l'amatent benvinguda per part del Monsenyor Rector de la basílica-parròquia. A la cripta, bellament restaurada, s'hi veu també una figura del Salvador enmig dels nostres sants patrons: que ells avui continuïn intercedint pels feels d'Inca, que des del segle XIV almenys els han aclamat com a patrons. Ells són, diríem, els primers membres gloriolosos de la comunitat cristiana inquera, advocats en les angúnies pels nostres -vantpassats quan el calabruix devastava sembrats i vinyes, models abans i sempre d'una fidelitat íntegra, martirial, al Senyor: que ells avui ens hi acostin encara més, al qui es camí, veritat i vida, fortalesa i corona del Màrtir que s'aferraren a les benaventurades, menyspreant la incomprensió i els ultratges, la mateixa mort, perquè el seu esperit era ple d'esperança en la resurrecció gloriolosa.

Així Inca queda unida, també pel patronatge i les relíquies dels seus sants, a Roma, a l'evangeli net i clar de Sant Marc, a les arrels del cristianisme vés pur i més testimonial, que aquí i ara també nosaltres hem de viure amb tota la seva intensitat.

Homenaje a la Vejez

Coincidiendo con la diada patronal de San Abdón y como viene siendo habitual desde hace una serie de años la Caja de Ahorros "Sa Nostra" realizará un homenaje a la vejez. Los residentes de la Residencia de Ancianos de nuestra ciudad serán homenajeados con una comida que se celebrará en un celler inquense. A la misma acudirán todos los asilados, Hermanas de la Caridad, que llevan la casa, el concejal encargado de la guardería, el Alcalde, en representación de los ciudadanos y varios representantes de la entidad bancaria.

En esta jornada nuestros mayores además de pasar una

jornada de agradable compañía tienen la posibilidad de estar unas horas fuera y ser objeto de una serie de atenciones.

Esta entidad en numerosas ocasiones ha demostrado su gran aprecio a la Residencia de Ancianos, a principio de año entregó un cheque de un millón de pesetas y según lo prometido por los señores Zaforteza y Blanes continuarán apoyando la misma.

Por lo que tenemos que felicitar a la entidad bancaria y es de esperar que continúen en esta labor, ya que sin duda nuestros mayores se lo merecen todo.

Guillermo Coll

NOTICIARIO DE ARTE.—

JUAN GUERRA EN EL CENTRO EXPOSITORES

El pasado jueves inauguró su exposición en nuestra ciudad el artista mallorquín Joan Guerra su segunda exposición que realiza en la ciudad. Lleva muchos años haciendo exposiciones que compagina muy bien con la ilustración de libros, algunos de ellos publicados recientemente. Esta exposición ha sido posible gracias a la labor cultural de "Sa Nostra" que ha querido en estos días de fiesta mayor, que tuviésemos una exposición de calidad en nuestra ciudad.

La pintura de Guerra nos da un mundo encantador, muy mallorquín, muy de cada día, posee una gracia y sencillez no

abusada. Una exposición que sin duda será del agrado de grandes y chicos.

La misma estará abierta hasta el próximo domingo día 2 de agosto.

VALERIANO PINELL, EN CUNIU.— También coincidiendo con la fiesta patronal la Galería Cunium abre de nuevo sus puertas en esta ocasión para exponer la obra antológica del artista Valeriano Pinell, en la misma el artista presenta su colección "Catalunya" exposición de trece

plafones que ha donado a nuestra ciudad. Hace unos años que tuvimos ocasión de ver parte de esta obra. Ahora tendremos ocasión de ver la colección completa. En la misma el público podrá ver la gran calidad de esta obra que irá al nuevo museo a construir en la ciudad.

Dos exposiciones distintas, pero sin duda de calidad y que vienen muy bien en estas fiestas patronales.

Guillermo Coll

- * FOTOCOPIAS
- * OBJETOS REGALO
- * LISTAS DE BODA

Katia
JERSEYS A MANO

Eléctrico José Buades

DIJOUS

HOMENATJE A MESTRE ANTONI TORRANDELL (1881 - 1963)



● Antonio Torrandell, Mestre Antoni, es sin lugar a dudas la figura más representativa, de la música mallorquina en el mundo. París, que le acogió en sus años jóvenes, supo ver en él al artista, trabajador, de refinado estilo, al buen músico. Su nombre está escrito junto a los más famosos artistas compositores. Mestre Antoni, nació en Inca

el 17 de agosto de 1881 y aquí pasó su infancia, nunca renunció a su patria chica, ni siquiera la fama de París le hizo olvidar las sencillas calles de su pueblo natal. Al final de su vida quiso que su cuerpo reposara junto a tantos amigos en el cementerio de Inca. La ciudad, que no puede olvidar a sus hijos, tiene una deuda con el Maestro Torrandell, todos los que de corazón nos sentimos inqueros debemos recordar la memoria de aquellos

que a través del mundo han sabido llevar muy alto el nombre de nuestra Ciudad.

Hoy DIJOUS se enorgullece de poder ofrecer este humilde homenaje a ese gran hombre en el centenario de su nacimiento, nos gustaría que, a través de nuestras páginas, todos, grandes y pequeños, descubrieran la gran figura del Maestro, del Hombre, del Amigo, de Antonio Torrandell. Este, creemos, sería el mejor homenaje.

EL MAESTRO ANTONIO TORRANDELL, MUSICO

NACIMIENTO.-

En la ciudad de INCA (MALLORCA), el 17 AGOSTO 1.881, a las dos de la tarde, hijo de JUAN TORRANDELL CAMPAMAR, de MURO y de ANA-MARIA JAUME SALVA, de LLUHMAYOR.

PROFESORES.-

EN INCA.- 1.886-1.892.- Su padre JUAN TORRANDELL, Organista de la Iglesia Parroquial de INCA, profesor muy acreditado que formó a ilustres y distinguidos músicos mallorquines, como Mossen Bernat Salas, compositor y

organista en las catedrales de Sevilla, Segovia, y Palma de Mallorca, Jaime Albertí, Director e instrumentalista, José Balaguer, Músico Mayor.

EN PALMA.-

1.893-1.898.- JOSE BALAGUER, Músico Mayor del Regimiento de Infantería Regional de Baleares y luego Director-fundador de la Orquesta Sinfónica de Mallorca.

1.896-1.898.- BARTOLOME TORRES, compositor, para estudios de Harmonia.

EN MADRID.-

1.898-1.903.- JOSE TRAGO, Catedrático de Piano y Virtuosismo en el REAL CONSERVATORIO DE MUSICA Y DECLAMACION.

PEDRO FONTANILLA,

Catedrático de Harmonia en el REAL CONSERVATORIO DE MUSICA Y DECLAMACION.

PREMIOS.-

MADRID.- 1.900.- Primer Premio de Piano.- REAL CONSERVATORIO MUSICA Y DECLAMACION.

1.903.- Primer Premio de Harmonia.- Por unanimidad de votos y único concedido, REAL CONSERVATORIO DE MUSICA Y DECLAMACION.

PARIS.- 1.913.- Premio a su "SONATE" para Violoncello y Piano en el Concurso Internacional de la "SOCIETE NATIONALE DES BEAUX ARTS".

PALMA DE MALLORCA.-

1.959.- Premio "CIUDAD DE PALMA" otorgado a su "REQUIEM" obra para orquesta, organo y coros a voces mixtas. Al ser incluido por primera vez un Premio de Música en los Premios "CIUDAD DE PALMA", fue precisamente el insigne compositor, musicólogo y Director-fundador de la "Capella Clásica" Mossen Juan-Maria THOMAS, quien acudió a visitar a Torrandell, instándole y obligándole a presentar para este Premio su "REQUIEM" obra wue permanece todavía inédita.

DISTINCIONES.-

AÑO 1.952.- INCA, su ciudad natal y por acuerdo de su Excmo. Ayuntamiento le dedica una calle.

1.953.- PALMA DE MALLORCA.- La Academia de Bellas Artes "SAN SEBASTIAN", Ilustre Corporación fundada en 1.849, en sesión celebrada el 12 de Marzo, acuerda por unanimidad, nombrarle Académico de Número.

1.960.- PALMA DE MALLORCA.- Miembro de Honor de Juventudes Musicales Españolas, a petición del Comité Ejecutivo del Primer Concurso Internacional de Piano "Frederic Chopin" en Asamblea del 26 de Junio.

1.964.- PALMA MALLORCA.- El Excmo. Ayuntamiento de Palma de Mallorca en sesión plenaria del 11 de Octubre, acuerda por unanimidad dedicarle una calle de la ciudad.

1.973.- MADRID.-

BARCELONA.- Con motivo del X Aniversario de la muerte de TORRANDELL, los Servicios Culturales Franceses en España le dedican un homenaje; el 27 de Marzo en el Instituto France de Barcelona y el día 30 en el Instituto Frances de Madrid, con la asistencia de los Excmos. Sres. Embajadores de Francia. Colabora en dicho homenaje, Colette Truyol, hija política y discípula de Torrandell. En el programa entregado para dichos actos reza lo siguiente: "...HOMENAJE A LA VEZ OFICIAL E INTIMO A ESTE GRAN MUSICO ESPAÑOL, AMIGO DE FRANCIA QUE ALCANZO GRAN NOTORIEDAD EN NUESTRO PAIS Y DEMASIADO POCO CONOCIDO TODAVIA EN SU PATRIA..."

MADRID.- 1.903.- Recital presentación en los salones de la Excmo. Sra. Vizcondesa de Barrantes, con gran éxito, obteniendo muy elogiosas críticas en "EL LIBERAL", "EL EJERCITO ESPAÑOL".

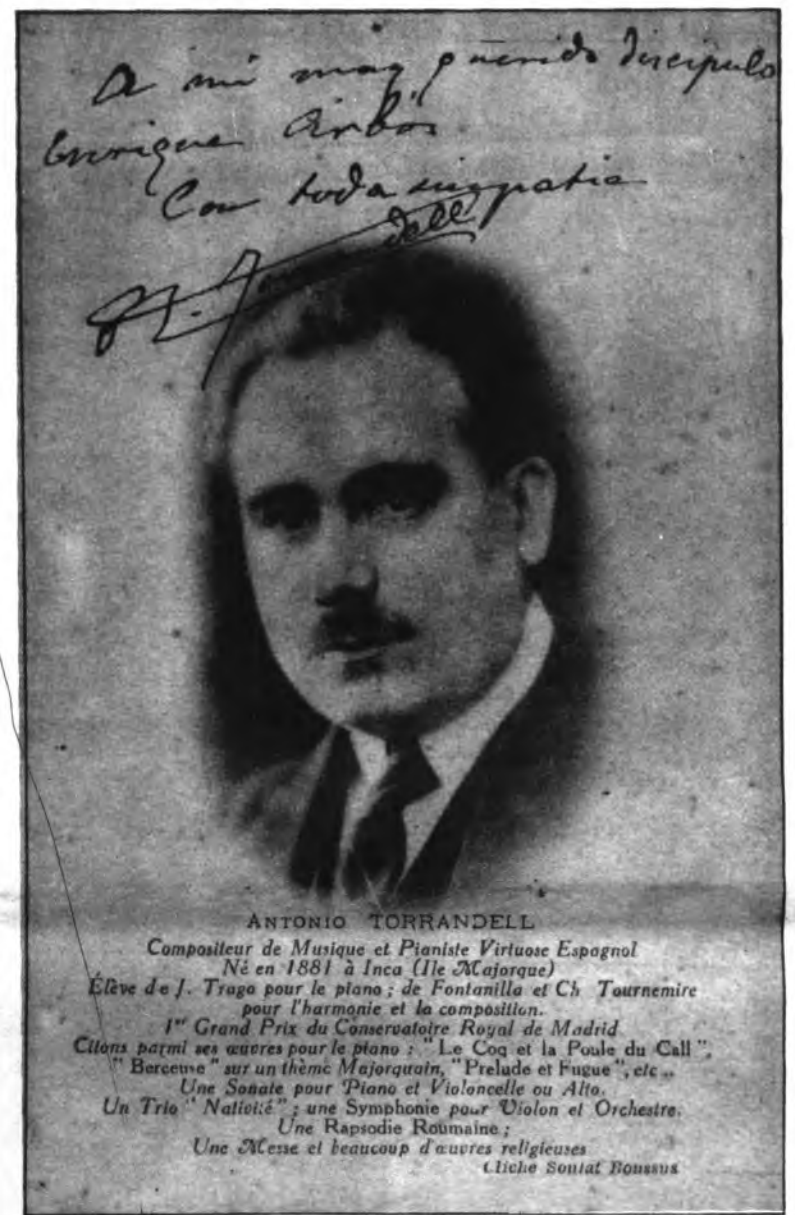
PALMA.- 1.904.- Recital en el "Círculo de Bellas Artes" y otro en INCA, su pueblo natal, a modo de despedida por marcharse a PARIS, para completar su formación artística. Da a conocer sud dos obras para piano, "Nocturno" y "Allegro". "LA ULTIMA HORA", "LA ALMUDAINA" y "EL HERALDO DE INCA", dan cuenta de su labor y le favorecen con elogiosas críticas.

FRANCIA.- PROFESORES.-

PARIS.- 1.905.- 1.907.- RICARDO VINES, para perfeccionamiento de piano y virtuosismo.

1.905.- 1.909.- CHARLES TOURNEMIRE, Catedrático del Conservatorio de Paris, y discípulo de CESAR FRANCK, le sucede como Organista en la Iglesia de SAINTE-CLOTILDE. Con Tournemire, estudia, Organo, Contrapunto, Fuga, Sonata y Orquestación. Este le favorece con predilecta amistad y juntos van a "SAINTE-CLOTILDE" para estudios e improvisaciones y, Torrandell reemplaza muchas veces a su maestro. En testimonio de este aprecio, Tournemire le obsequia varias obras con sentidas dedicatorias.

El compositor JAIME MAS PORCEL, Catedrático del Conservatorio "OSCAR ESPLA" de Alicante, recuerda en carta del 17 Julio 1.973 "...que el Maestro



ANTONIO TORRANDELL
Compositeur de Musique et Pianiste Virtuose Espagnol
Né en 1881 à Inca (Ile Majorque)
Élève de J. Trago pour le piano; de Fontanilla et Ch. Tournemire pour l'harmonie et la composition.
1^{er} Grand Prix du Conservatoire Royal de Madrid
Citons parmi ses œuvres pour le piano: "Le Coq et la Poule du Call", "Berceuse sur un thème Majorquin", "Prelude et Fugue", etc..
Une Sonate pour Piano et Violoncelle ou Alto.
Un Trio "Natiété"; une Symphonie pour Violon et Orchestre.
Une Rapsodie Roumaine;
Une Messe et beaucoup d'œuvres religieuses.
L'Écho Soutat Roussus

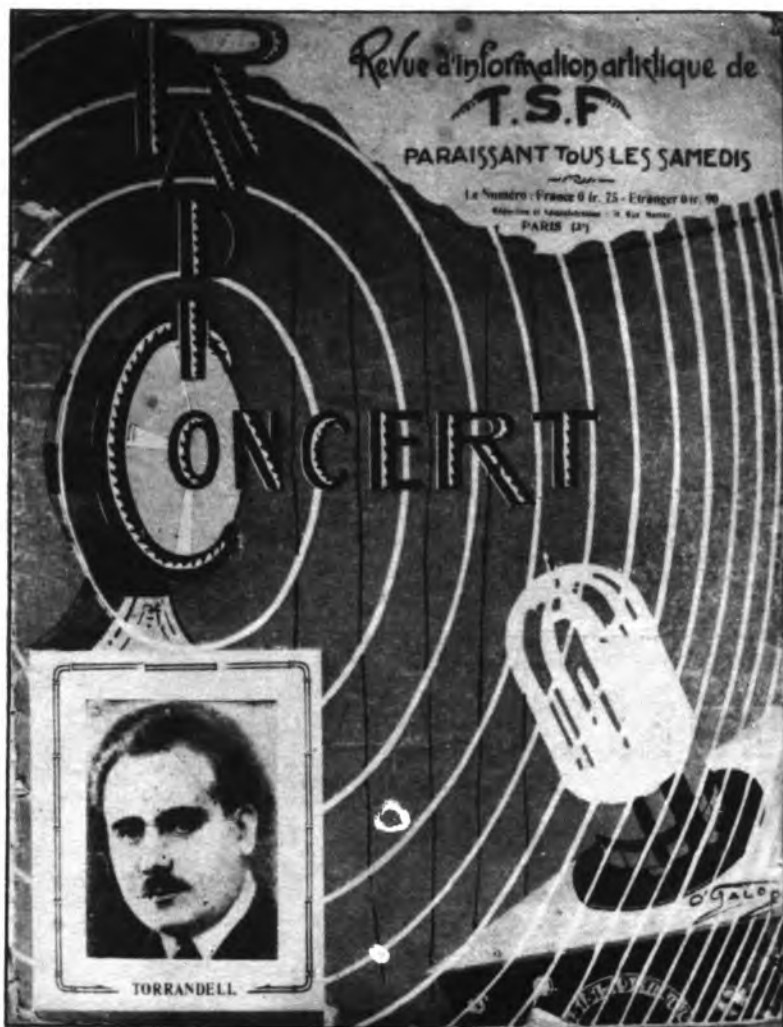
Torrandell, en su modestia, casi nunca hablaba de si mismo y, solamente contestaba a las preguntas que se le hacían sobre arte. En 1.930, había estado en Palma, para dar un recital de órgano su maestro CHARLES TOURNEMIRE, que nos habló de su discípulo en términos entusiásticos...

MATRIMONIO.-

1.906.- En rápida escapada a MALLORCA, contrae matrimonio el día 5 de Abril, con MARIA BELTRAN SUAU. El enlace tiene lugar en la ciudad de INCA, cuna de ambos conyuges. De extraordinaria belleza e inteligencia, fue una feliz compañera para el artista. En 1.908, Joaquín Domenech, escribe en "LA TARDE": "...No quiero olvidar una circunstancia. Antonio Torrandell tiene la suerte de estar casado con una mujer espiritual, compatriota nuestra, que ha ejercido una influencia decisiva en la vida del artista. A ella debe, acaso, Torrandell, la parte más principal de su inspiración. Encontrar, en la subida, el apoyo de un alma gemela es por ventura cosa de poco precio? Por lo demás, alegrense las lectoras. En París está bien representada la belleza de la mujer mallorquina. "...las exigencias de la vida artística — escribe Julián Samper — obligaron a ambos esposos a alternar con la buena y alta

sociedad parisien. Y, fue en aquellos salones de la "Ville Lumiere" donde salió a flote el don de gentes de la esposa del artista. Su gracia natural, su desbordante simpatía, su palabra facil, siempre justa y ocurrente y su "politesse" netamente parisina, hicieron que se desentendiera, en medio de aquella sociedad, como una gran dama, en su medio ambiente, conquistándose la simpatía y admiración de aquellas gentes. Estudia declamación y el 22 de Mayo de 1.913, figuraba su nombre en la "Salle Jeanne D'Arc" en un programa literario-musical, declamando la "Scene du Misanthrope" de Molière, juntamente con Madame Excoffon. Ya el año anterior había hecho su presentación en la "Salle Rudy" en la comedia en un acto "Le cri du coeur" de Ariste Excoffon, que fue interpretada por Madame Excoffon y Madame Torrandell, su discípula. Una vez en Mallorca, su dinamismo siguió proyectándose a lo largo de la vida artística de su esposo...

En "BALEARES" del 22 de Junio de 1.969, por su fallecimiento se escribe: "...además de su innata bondad, que fue esposa y madre amatísima, tuvo en grado muy alto su inapreciable don de gentes que le granjeó muchas amistades. Mantuvo, tanto en vida de su esposo, el excelso compositor Maestro Antonio Torrandell, como después de



París acogió con gran cariño a Mestre Antonio Torrandell que les cautivó por su simpatía y por su modestia

Con motivo de un concierto que dió a través de las ondas de Radio Tour Eiffel le dedicaron un número de la Revista "Radio-Concert" el 28 de marzo de 1925.

fallecido éste, una intensa vida de relación. Su casa era frecuentada por muchísimas personas entre las más descolantes del mundo de las artes y las letras. Las veladas músico-literarias de Casa Torrandell, quedarán con huella indeleble en los fastos de la ciudad. Su salón ha sido, tal vez, el último salón de Palma donde se cultivó el espíritu en sus formas más exquisitas y civilizadas. Con doña María Beltrán de Torrandell, puede decirse que desaparece todo un mundo, que, por las muestras actuales, no lleva trazas de renacer..."

ACTUACIONES.-

PARIS 1.908.- Ciclo de conciertos en THEATRE DES CAPUCINES LA POETIQUE.

1.909.- Ciclo de recitales en CONCERTS-ROUGE, CONCERTS LERY, THEATRE MARIGNY, patrocinados por la "ASSOCIATION DES NOUVEAUX CONCERTS POPULAIRES".

1909.- Theatre Marigny - Nuestro colaborador no habiendo podido asistir al concierto del 22 de febrero no hemos podido reseñar el gran triunfo que cosechó el distinguido pianista español Torrandell."

"LA POETIQUE".- Paris, 28 Enero 1908.- "...un joven muy buen pianista y compositor de talento y porvenir interesa vivamente al público de La Poetique, por su excelente técnica y el ardor simpático de su inspiración en tres de sus obras para piano..."

"SOLLER".- 1909.- Crónica de Paris por J. Marques Arbona.- "...cuando el domingo por la mañana pasé casualmente por los Campos Eliseos y vi en los carteles su nombre en letras de mayor tamaño, aún no siendo para mí aquello ninguna novedad, me dio un salto el corazón... No era nuestro paisano de tal público conocido, claramente lo demostró éste al hacer aquel su aparición en la escena, pues lo recibió con

para manifestar a los reunidos, que parecían electrizados, su gratitud por tantas y tan vivas muestras de simpatía que recibía... "¡Y es joven todavía! decían algunos, ¡y es extranjero! decían otros, ¡vaya ejecución, vaya pulsación!..."

"LA EPOCA".- Madrid 1910.- Crónica de Paris por Juan de Becón.- "...cada día hay más músicos españoles en Paris, el número de músicos catalanes es enorme y en las clases del Conservatorio de Paris se oye hablar casi tanto en español como el francés. No pasa semana sin algún concierto en que figuren artistas españoles. No todos son sublimes, pero hay muchos realmente notables. Entre los que merecen este calificativo, hállese un primer premio de Piano y Harmonía del Conservatorio de Madrid, un mallorquín, Antonio Torrandell, que acaba de obtener un gran éxito en la Asociación artística de Conciertos Populares. Como ejecutante, como artista de

Sonata de un joven compositor de gran talento A. Torrandell que la ejecutó al piano con el concurso de Henri Choinet el notable violoncellista de los Concerts Colonne. Esta obra de un estilo moderno encierra auténticas bellezas y los auditores muy numerosos manifestaron con grandes aplausos y repetidas llamadas cuanto se deleitaron con esta música a la vez grave y melodiosa. Después de la Sonata dos obras del mismo autor para orquesta, Deception de inspiración profunda y melancólica y un Minuetto, lleno de gracia y armonía, testimoniaron la variedad de su talento..."

1.913.- Premiada en el Concurso Internacional de la "SOCIETE NATIONALE DES BEAUX ARTS" de Paris, su "SONATE PARA VIOLONCELLO Y PIANO, es interpretada en primera audición el 3 de Junio en el "GRAND PALAIS DES CHAMPS-ELYSEES", en concierto patrocinado por la

Isla y se dedica a la composición, retirándose en una casita de campo que poseía su esposa, en el regazo del Puig de Santa Magdalena, en la villa natal de ambos, Inca. Años más tarde y por casi similares circunstancias le volverá a servir de "refugio" y "cuna" de sus más importantes obras.

Bajo el título "TORRANDELL EN MALLORCA" aparece un artículo de A. Mulet en "LA ALMUDAINA" del que entresacamos: "...Bajo el Puig de Santa Magdalena, a su amparo, se levanta una simpática y sencilla casita blanca, diminuto templo del Arte que cobija a un iluminado; vive en ella Torrandell... En esa casita simpática, el artista estudia y se distrae, desgrana todo un rosario de deleitosos recuerdos que en Paris le cubrieron de gloria y de provecho. Es curioso oírle hablar de su "patria espiritual". Se esfuerza para no ver la realidad presente y con ingenuidad plétórica de atractivos exclama: ¿Por qué esa guerra? ¿Por qué no hemos de ser todos hermanos? Habla con entusiasmo de su maestro de Paris y, luego con vehemencia de artista, habla de Schumann, de Beethoven, de Bach... es que su corazón no siente entonces la opresión de las fronteras, vuela por encima de todos los odios. ¿Por qué no hemos de ser todos hermanos? ...En esta casita vive con su mujer quien, no pocas veces, ha de prestarle su espiritual concurso para alejarle pesimismo y tristes cavilaciones..."

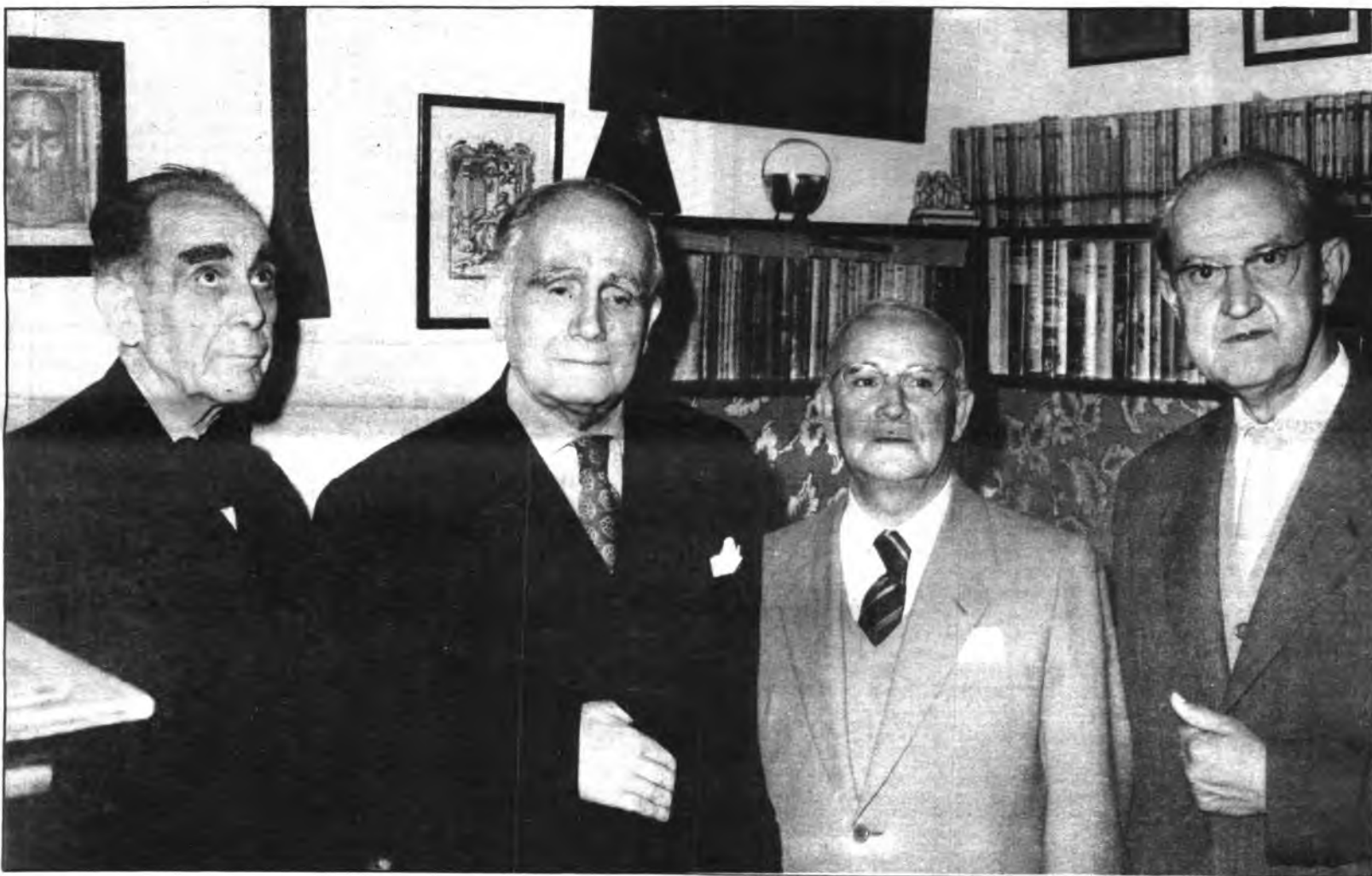
FELIPE PEDRELL, el gran compositor y musicólogo, desde Barcelona, en Abril de 1.915, le escribe: "...Esa odiosa guerra nos ha partido en canal, y a todos nos han tocado algunas salpicaduras. Mitiguelas usted trabajando en el silencio y en el retiro para que cuando llegue la hora de su regreso a Paris vuelva Ud. con las carteras repletas de composiciones. Por supuesto, cumpliendo antes su promesa de verme. Y crea Ud. que será para mí un gran regocijo estrecharle entre mis brazos. Pongame a los pies de su señora y creame siempre su buen amigo devotísimo..."

Siguiendo los consejos de Pedrell, trabaja y compone. Entre las más destacadas: LE COQ ET LA POULE DU CALL, o MYSTERIUM, TE LUCIS ANTE TERMINUM, SINFONIA PARA VIOLIN Y ORQUESTA y la Missa "PRO-PACE".

1.916.- Con motivo de la festividad de San Sebastián, Patron de Palma, tiene lugar el estreno de la MISSA "PRO-PACE", en la Iglesia Catedral Basílica de Palma. Con medios reducidos y con grandes dificultades en la interpretación fue dirigida por el Rdo. D. Bartolomé Nigorra, al frente de la SCHOLA CANTORUM, del Seminario. El estreno de dicha obra que había despertado gran expectación congregó gran audiencia, asistiendo el Gobernador Civil y el Ayuntamiento en Corporación, presidido por el Alcalde Barón de Pinopar.

Años más tarde, esta obra, pero a dos órganos y con un coro de doscientas voces sería estrenada en la Catedral de Orleans.

Durante la permanencia del artista en su Isla, la prensa balear da testimonio de su presencia en artículos o críticas en "LA ALMUDAINA", "LA VANGUARDIA BALEAR", "SOLLER", "ES MUSOL", "CA NOSTRA", "EL BIEN PUBLICO DE MAHON", "LA VOZ DE MENORCA", "HERALDO DE MENORCA", "EL IRIS", "RAMON LLULL", "EL FELANIGENSE", "LA VEU D'INCA", "LA TARDE",



Amigo de todos, era muy estimado por los artistas de su tiempo. Aquí le vemos un día de invierno de 1960, en su casa, con el escultor Tomás Vila, el pintor Ochoa y el poeta Guillermo Colom.

1.910.- Ciclo de recitales en CONCERTS-ROUGE y SALLE BERLIOZ, patrocinados por la "ASSOCIATION ARTISTIQUE DES NOUVEAUX CONCERTS POPULAIRES, SUBVENTIONNES PAR L'ETAT ET LA VILLE DE PARIS".

1.911.- Ciclo de conciertos en CONCERTS-ROUGE y SALLE RUDY.

Ingresa sin examen - el 14 de Septiembre, en la "SOCIETE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET EDITIONS DE MUSIQUE DE FRANCE".

1.912.- Recitales en CONCERTS-ROUGE.

"LE MONDE MUSICAL" Paris 1908.- En el Theatre des Capucines un público muy selecto ha aplaudido interesantes composiciones de A. Torrandell...

"LE MONDE MUSICAL" Paris.- Concerts-Lery.- Antonio Torrandell un pianista español de gran valía fue muy aplaudido."

"LE MONDE MUSICAL" Paris

frialidad, que es como suele recibir el público parisien, al que por primera vez se presenta ante él, por grande que sea la fama de que vaya precedido. Se sentó Torrandell al piano - un excelente Steinway - y un silencio absoluto se produjo a los primeros arpeggios. Empezó a llamar la atención ya en los primeros compases de un Vals en mi menor de Chopin y, el público en suspenso mientras duró prorrumpió en aplausos al terminarlo. El interés fue mayor en el Splendor de Printemps y más prolongados y frenéticos los aplausos. Con la Rapsodia No. 2 de Liszt, fue el "non plus ultra" porque una vez terminada la tan fina como dificultosa labor de Torrandell se sucedieron por largo tiempo las manifestaciones de entusiasmo, lo que obligó al joven artista a presentarse varias veces a escena. En cada una de ellas fue más nutrido el palmoteo y más repetidas y expresivas las aclamaciones al inclinarse aquel

sentimiento y como compositor de verdadero talento, ha sabido distinguirse entre músicos muy notables..."

Durante este periodo, obtiene grandes éxitos como compositor ya que le son editadas doce obras para piano. Citemos entre ellas: ROMANCES SANS PAROLES, que dedica a su primer profesor de Harmonía, Bartolomé Torres, BARCAROLLE, dedicada a su profesor en Madrid, José Tragó, ALLEGRO DE CONCERT, dedicada a su profesor en Paris Ricardo Viñes y ECHANTEMENTS MYSTERIEUX, a su profesor y amigo Charles Tournemire, y BERCEUSE, inspirada en un tema de Mallorca, la dedicada a sus padres.

1.913.- Recitales en SALLE JEANNE D'ARC.

"COMEDIA".- Publicación especializada. Paris 1.912, comenta: "...El "Concert-Rouge" de ayer fue particularmente interesante. Pudimos oír una

mentada "SOCIETE NATIONALE DES BEAUX ARTS".

LA REVUE MODERNE, publicando una foto a cuerpo entero del autor, comenta: "...es una obra de un gran encanto y de un sentimiento exquisito. Me ha confirmado la gran opinión que me había forjado de este músico en anteriores audiciones. Una ciencia cierta de la composición, una gran originalidad junto a un gusto muy delicado fuerza, audacia y mucho sentimiento, tales son, las características de este compositor..."

1.914.- Continúan los éxitos editoriales, siendo publicados entre otros: RONDO, SPLENDEUR DE PRINTemps, ILLUSION, DECEPTION y el PRAELUDIUM ET FUGA.

AGOSTO 1.914.- GRAN GUERRA EUROPEA.- Torrandell regresa a Mallorca.

MALLORCA.-

1.914.-1.918.- Da recitales en la



Philip Newman en 1959 estrenó en Palma la pieza de Torrandell "Chand du laboureu" junto con el pianista José M. Roma.

"CORREO DE MALLORCA", "ULTIMA HORA".

FRANCIA.-

PARIS.- 1.919.- Torrandell, junto con su esposa regresan a PARIS, y se instalan nuevamente en su piso de la Rue Chaptal. Pero, muchos amigos han desaparecido... Tiene que reanudar amistades, ver editores y tomar contacto con una nueva vida parisien, que se vislumbra todavía incierta.

AGOSTO.- 1.920.- El día 12 nace su primogénito, JUAN, niño de gran belleza y extraordinaria inteligencia. Para dicha efeméride, escribe la obra NATIVITE, para piano, violin, y violoncello.

DICIEMBRE. 1.921.- El día 24, nace su hijo BERNARDO. Compone la obra BERCEUSE, para soprano, violoncello y piano.

AÑOS 1.922-1.933.- Ciclos de conciertos en SALLE TOUCHE, SALLE MUSTEL, INSTITUTION SAINTE-GENEVIEVE, SALLE DE PHOTOGRAPHIE, CASINO DE ALLEVARD-LES-BAINS, CASINO CAP FERRAT, SALLE DEBUSSY... Se dedica también al profesorado y sobre todo da recitales en círculos de la alta sociedad parisina.

Reanuda éxitos editoriales, con las ediciones de LE COQ ET LA POULE DU CALL, NATIVITE (trío) y su SONATE, para violoncello y piano.

"AL VIE EN CHEMIN DE FER".- Revue Universelle Illustrée, Paris.- 1.922.- dice: "Sus composiciones de un estilo muy puro y de una gran técnica musical, desbordantes de vida y color, atestiguan las más grandes cualidades."

Comentando un concierto en la SALLE TOUCHE, el rotativo de Paris, "L'HOMME LIBRE", en 1.922, dice: "...que decir de él, sino, que uno no sabe que es lo que se debe admirar y aclamar mayormente, el ejecutante o el compositor. Su técnica es tan brillante como segura, y en cuanto a los temas de sus composiciones se desbordan de originalidad y sentimentalismo. Antonio

Torrandell es un gran maestro de quien se hablará. La sala enardecida de entusiasmo, con sus bravos y aclamaciones rindió una vez más homenaje al mérito de Antonio Torrandell..."

Del recital en SAINTE-GENEVIEVE, Paris, 1.922, "L'HOMME LIBRE" comenta: "...Todo lo que se y esta constatación dispensa todo comentario ES QUE HE VISTO MUCHOS OJOS BAÑADOS DE LAGRIMAS. ANTONIO TORRANDELL NO SE CONTENTA CON PRODUCIR OBRAS MAESTRAS, SINO QUE ES UNO DE LOS MAS MARAVILLOSOS EJECUTANTES CON QUE cuenta ahora Paris. Es un artista en todo lo que expresa esta palabra de mágico..."

"PAIRS-MIDI".- Paris 1.923.- "...Fue una verdadera gala, una delicia musical bajo la forma de obras de Torrandell. El autor al piano, ESTABA RODEADO DE LOS PRIMEROS SOLISTAS DE LOS CONCERTS-PASDELOUPS": Victor Pascal, violoncellista, Boulevraye de Passillé, viola y Potel de la Briere, primer premio de violin del Conservatorio de Paris. Prestaba también su colaboración Jeanne Carry de la Opeira de Lisboa y Madeleine Allard. Entre las obras interpretadas: Nativité (trío), S'il Revenait, Chant de Laboureur, Berceuse (trío), Supreme Espoir (quinteto) han producido una viva impresión. Felicitemos también por su magnífica orquestación del Faust de Schumann (quinteto). TORRANDELL SE REVELA UN COMPOSITOR FINO Y PODEROSO..."

"L'HOMME LIBRE".- Paris 1.923.- "...En la Salle de Photographie hemos asistido a una "soirée" verdaderamente interesante. El joven maestro compositor Antonio Torrandell, nos ha transportado de entusiasmo y nos ha vivamente emocionado ejecutando su "Berceuse" interpretada por Mlle Helbromy (soprano) y M. Bientchu

(violoncello) Oh! esta Berceuse ¡que melancolía tan encantadora y sugestiva! Magnífica de contrastes, espléndida de sentimientos, esta Berceuse tributa el más gran honor al Maestro Torrandell..."

MARZO 1.923.- El día 2 fallece su primogénito JUAN. Ahijado del Marqués de Mejorada, Grande de España, el todo Paris asiste al sepelio y la prensa parisina, "LE GAULOIS", "LA LANTERNE", se hacen eco de la gran ceremonia religiosa en la Iglesia LA TRINITE, donde el celebre tenor Long, interpretó con sentimiento patético la magistral "AVE MARIA" del Maestro Torrandell.

Tal es el impacto de esta muerte, que Torrandell, durante más de un año, acude diariamente al Cementerio des Batignolles a llorar ante la tumba de su primogénito, niño de una inteligencia y dulzura extraordinaria. Compone la obra "SUPREME ESPOIR", para soprano, violin, viola, violoncello y piano. Esboza un "REQUIEM", para gran orquesta, organo y coro a cuatro voces mixtas, que terminará en su "retiro" de Mallorca.

Granada, 30 Oct. 1938

Mi querido amigo y compañero:
Con el mayor gusto e interés he cumplido tu encargo, deslizando muy de veras que se realicen tus deseos.
Perdóname Vd. la brevedad de estas líneas, pero acabo de pasar una mala día por un retroceso en mi curación, aunque gracias a Dios empiezo a mejorar con los siempre cariñosos recuerdos de M. del Carmen y misos por Vd. y su Sta. - reciba Vd. el abrazo que cordialmente le envío su muy amigo Manuel de Palma -

MARZO 1.924.- El día 5 nace su tercer hijo, bautizándolo, en recuerdo del primogénito fallecido, con el mismo nombre, JUAN. Un año más tarde escribirá para conmemorar dicho nacimiento, la obra SOMMEIL PAISIBLE, para violin, violoncello y piano.

ABRIL 1.925.- Por las antenas de "RADIO TOUR EIFFEL", se emite un programa dedicado a la audición de obras de Torrandell. El crítico ANDRE DELACOUR, presentando el programa lee unas cuartillas, significando que "...Torrandell es un español místico y apasionado, que pasa de la melancolía profunda a la exaltada alegría y es tan sensible a la violenta belleza de los espectáculos exteriores como a las misteriosas armonías del alma y del pensamiento. LA INQUIETUD POR LA PERFECCION MARCA LA MUSICA DE ANTONIO TORRANDELL. SU OBRA ES MAS IMPORTANTE QUE VASTA Y SE CARACTERIZA MUCHO MAS POR SU ORIGINALIDAD QUE POR SU EXTENSION. Como Albéniz, Granados y Manuel de Falla, ha sondeado en la rica música popular de España, siendo temas mallorquines los que inspiraron su Berceuse o su Canto del Labrador. Otra fuente de la inspiración de Torrandell, fuente que emana de las profundidades del sentimiento es el amor que siente para la infancia. Su Nativité, trio para violin violoncello y piano es una de sus obras más emocionantes y más inspirada. En fin este misticismo ardiente y triste que caracteriza todo el arte español, este frenesí de los sonidos que se propaga al alma y que encendida por la tierra ardiente no puede sofocarse sino liberándose, es decir, emprendiendo el vuelo hacia el cielo. ESTE CARACTER SOMBRIO Y PATETICO SE ENCUENTRA EN LA MUSICA DE TORRANDELL, y particularmente en sus obras religiosas y es esto precisamente lo que les confiere su VIGOROSA ORIGINALIDAD. ARTISTA DE UNA ALTA CONCIENCIA ARTISTICA Y MORAL QUE REHUSA DE OTROS MEDIOS a no ser su talento para triunfar, Antonio Torrandell, merecía ser señalado a la atención inteligente del público.

"RADIO-CONCERT".- Journal hebdomadaire d'information artistique de T.S.F. - Paris.- 28 Marzo 1925, no. 53, dedicando la portada y primera página a Torrandell, anticipa dicho emisión, informando que "...es un músico español moderno de los más sobresalientes. SU OBRA NO ES VASTA. HA SABIDO ESCRIBIR POCO, PERO DE UNA FORMA IRREPROCHABLE. Su inspiración melancólica deja un sabor que le es personal. TORRANDELL HA SIDO UNO DE LOS COMPOSITORES QUE SE HAYA INTERESADO POR

LA RADIOFUSION' HAMBRE, HOMBRE TAN SIMPATICO COMO MODESTO, ESCONDE EN SI UNA BELLA ALMA'

1926-1927.- Gira de conciertos en Bélgica, Holanda y Yugoslavia. En Zagreb, donde permanece una temporada, escribe "L'HUMBLE CHAPELLE", obra para soprano, violin, violoncello y piano.

PARIS.- 1927.- "LA MUSIQUE". - PARIS.- "...La Sonata para viola y piano del Maestro Antonio Torrandell ha entusiasmado el auditorio. Inspirada en ritmos vivos propios al temperamento español, de estilo clásico, Mr. Jugensen, viola solista de los Concerts Pasdeloup ha sabido poner en relieve por su bella sonoridad el andante y el scherzo y Mme. Schultz-Gauguin ha vertido en el piano toda la fuerza y el encanto de esta bella Sonate..."

En la "Comédie Montaigne" en la "NONCIATORE APOSTOLIQUE A PARIS" actúa como Director de Orquesta. Una lesión en el oído derecho le impide proseguir esta actividad.

PARIS.- 1927.- En la "UNIVERSITE MERCEREAU" (La Sorbona de la Música), tiene lugar un festival Torrandell.

El prestigioso crítico J.B. Le Comte, en la revista "LES ARTES D'AUJOURD'HUI". Paris 15 de Marzo 1927, comenta: "...Compositor y ejecutante bien conocido en Paris, residiendo aquí desde muchos años, aunque originario de las Islas Baleares, Antonio Torrandell se ha hecho escuchar en la Université Mercereau y ha hecho ejecutar algunas de sus obras con el concurso de Mlle. Yolande Potel de la Briere, primer premio de violin del Conservatorio de Paris, Victor Pascal, violoncellista-solo des Concerts Pasdeloup y la soprano Mme. Lucie Kerckhoff. Dos tríos Nativité y Sommeil paisible fueron inspiradas por escenas familiares una obra para soprano, violoncello y piano "Berceuse", "L'humble Chapelle" de una emocionante tristeza, el "Chamy du laboureur" para violin i piano, obra brillante y festiva. Toads estas composiciones llenas de un sentimiento poético y de la mejor tradición musical, cautivaron al auditorio tanto por el colorido intenso como la solidez de su construcción. La inspiración de Torrandell, es como se sabe muy ecléctica. Ha abordado también con éxito la música religiosa. Después de haber obtenido los primeros premios en el Conservatorio de Madrid, muy joven todavía, vino a Paris y estudió la composición bajo la dirección de Tournemire. Apareció muy pronto como virtuoso del piano en los grandes conciertos parisinos que hicieron también a sus obras una excelente acogida. ES UNA DE LAS GLORIAS INDISCUTIBLES DE LA MUSICA MODERNO..."

PARIS.- 1.929.- Tal es el renombre que ha adquirido Torrandell que la "SOCIETE GENERALE ET INTERNATIONALE DE L'EDITION PHONOGRAPHIQUE ET CINEMATOGRAPHIQUE" LA SOCIETE, suscribe un contrato con el compositor, valedero para 10 años.

1930.- Nuevos éxitos editoriales. Se editan SERENATA ESPAÑOLA, SEVILLANAS, SEGUIDILLAS y CHANT DU LABOUREUR y LES BOLEROS, estas dos últimas para violin y piano, que dedica a su primer profesor de Palma, José Balaguer.

ORLEANS.- 1932.- Primera audición íntegra de su "MISSA PRO-PACE", a dos órganos y con un coro de doscientas voces mixtas, el día de Pascua de Resurrección en la Catedral "SAINTE-CROIX" de Orleans.

Fué dirigida por Maitre Lucon. Al término de la ceremonia, el Obispo solicitó la presencia del Autor, y dejando todo protocolo le estrechó entre sus brazos y vivamente emocionado le dijo: "Maestro, vos... no moriréis".

"LE JOURNAL DU LOIRET". Orleans.— Abril.— Comenta: "...de factura fina elegante, donde el estilo fugado es felizmente y sabiamente empleado, esta obra cuyo título es de actualidad punzante, hace el efecto de una joya puesta en un estuche demasiado grande, obra compuesta, parece, para ser escuchada en esas iglesias de España donde la luz filtrada a través de grandes tapicerías pide como compañía una sonoridad tamizada y tonalidades de terciopelo".

El 5 de Mayo, Maitre Lucon, escribe: "...Su obra tiene éxito porque la merece. En fin de cuentas soy yo que le doy las gracias por haberme permitido ejecutarla...".

MAYO 1932.— "MISSA PRO-PACE".— 2a. audición.— Catedral "SAINTE-CROIX". Con motivo del 503 Aniversario de la Fiesta Oficial de la liberación de Orleans por "JEANNE D'ARC". Se ejecuta nuevamente la "PRO-PACE" con asistencia de las Autoridades, civiles, militares y religiosas. Es interesante hacer observar que para dicha función el acceso a la Catedral fué mediante pago de entrada.

STRASBOURG.— PIERRE BASTIDE, Directeur General de la Musique et des Concerts de la Ville de Strasbourg, en carta del 8 Marzo 1932, requiere el material al Editor Deiss, para poner en programa de la temporada de Conciertos de Strasbourg, las dos obras para orquesta, Sevillanas y Seguidillas, "...que me han gustado mucho...".

PARIS.— 1932.— SALLE DEBUSSY, de la Casa Pleyel de París, concierto patrocinado por el "CERCLE MUSICAL DE PARIS". El compositor, musicólogo y crítico HENRI COLLET, comenta en "LE MENESTREL".— "...EN el sexto concierto de "Cercle Musical de Paris", tuvimos la audición de la Sonate Majorquine, le Chant de L'élagueur, et le Copeo para violín y piano del maestro Antonio Torrandell, obra dedicada a uno de los mejores violinistas internacionales: Philippe Aghazarian. Pudimos apreciar la personalidad, al emoción, la finura, el encanto, el humor que se desprende de estas páginas interpretadas de forma magistral por el gran violinista Aghazarian y por el autor, él mismo, pianista consagrado...".

Bajo el título de "Un gran compositor español" el Corresponsal en París, del rotativo "EL DILUVIO" de Barcelona, Frederic Pujalá, escribe: "...El sexto concierto del Cercle Musical de París, que fundó y dirige Jane Héralte-Harlé, tuvo lugar en la Sala Debussy de la casa Pleyel y ofreció el interés de estar dedicado a la presentación de obras del compositor mallorquín Antonio Torrandell, ejecutadas por el mismo autor, y el violinista armenio Aghazarian, solista de los conciertos de Lamoureux... La primera, con su allegretto, su andante y su allegro forma parte de la serie de composiciones sobre temas populares de las Islas que Torrandell ha dado a conocer en Francia, alcanzando con ellas éxitos editoriales y de crítica. Su "Canto de la poda", es una obra emocionante... y una de las más inspiradas... "El Copeo" fué un modelo de técnica musical que produjo una intensa emoción artística. Autor de una misa que se ha ejecutado últimamente en Orleans con un éxito grandioso, que no sorprendió a quienes saben

que TORRANDELL ES EN PARÍS UNO DE LOS COMPOSITORES MAS APRECIADOS DE LA ESCUELA DE CESAR FRANCK. TORRANDELL ES, ADEMÁS UN VIRTUOSO DEL PIANO, DE TÉCNICA IMPECABLE Y DE EMOCIONANTE EJECUCIÓN. Su concierto FUE UN ÉXITO QUE LE CONFIRMA EN EL PUESTO QUE HACE TIEMPO OCUPA EN LA PRIMERA FILA DE LOS EJECUTANTES Y COMPOSITORES ESPAÑOLES...".

ABRIL 1933.— SALLE ERARD.— PARÍS.— "LE MENESTREL".— Parus 21 Abril 1933.— Recital Aghazarian-Ida Perrin.— "...Como "plato de resistencia" moderno de su recital, Aghazarian nos ha ofrecido la bella Sonata Majorquine d'Antonio Torrandell, que obtuvo un éxito entusiasta...". Georges Baudin".

Por su parte el crítico Hrant ALYANAK en "HARATCH" París 13 Abril 1933 (No. 2162 - 9 año) escribe: "...Era la primera audición para nosotros de esta obra admirable del gran compositor español. Como la situación y el clima de su país, la música de Torrandell posee un encanto excepcional. Impregnada de poesía de crepúsculos violetas y melancólicos, como una brisa cálida y perfumada vino a acariciar los oídos fel auditório e inundar su alma de inexplicables ensueños. En su clasicismo, el maestro español ha podido conservar un alma original, cuyas expresiones no dejan la impresión de "déjà entendu"...". "...He tenido la suerte de conocer al maestro Torrandell, antes de su salida a su país natal...".

PARÍS.— 1933.— "LYRICA".— París, Mayo 1933 No. 122.— HENRI COLLET, musicólogo y compositor, escribe: "...La parte central del recital de Philippe Aghazarian estaba constituida por



una maravillosa Sonate Majorquine de Antonio Torrandell que produjo una intensa emoción. Se trata de una obra moderna, que sin perder los perfumes de su tierra, APARECE DE UNA MAGISTRAL ARQUITECTURA. NO DUDO DE QUE ESTA SONATA NO FIGURE PRONTO EN LOS PROGRAMAS DE TODOS LOS GRANDES VIOLINISTAS, PARA QUIENES FALTAN OBRAS DE ESTE VALOR Y DE ESTA CALIDAD...".

Desde San Sebastián, y ya en Mallorca, Torrandell recibe una

carte de HENRI COLLET, fecha 15 Abril 1933, que dice: "Asistí a la 1a. audición en la Sala Erard de su SONATA MALLORQUINA que tocó maravillosamente Aghazarian. Gustó sobremanera y se aplaudió muchísimo. Suena muy bien, es muy clara, fina, elegante y Aghazarian la interpretó como un gran artista. Le acompañaba una pianista DE PRIMERA: Ida Perrin. En fin, UN ÉXITAZO. Al día siguiente estuve en la Embajada de España donde había gran recepción con orquesta y todo. Allí vi al Sr. Cools, Director de la Casa Eschig. Y le hablé CON ENTUSIASMO DE DICHA SONATA. Estamos convenidos en que irán Aghazarian a tocársela cuando mi vuelta a Francia, dentro de unos días, pes me quedo aquí hasta el sábado próximo. Sin más por hoy reciba un abrazo de su fiel amigo, Henry Collet".

FALLECE en INCA (Mallorca) EL 17 DE NOVIEMBRE DE 1932, LA MADRE DE TORRANDELL. EL PADRE OCTOGENARIO URGE AL HIJO EL REGRESO AL SOLITARIO HOGAR.

ENERO 1933.— TORRANDELL, REGRESA A MALLORCA.

JUAN MARIA THOMAS, musicólogo, compositor y Director fundador de la "Capella Clásica de Mallorca", comenta: "TORRANDELL SE VE PRECISADO A ESCOGER ENTRE SU CARRERA ARTÍSTICA Y SUS SENTIMIENTOS FILIALES. INEXORABLE DILEMA QUE NOS DA LA MEDIDA DE SU GRAN CORAZÓN. Y NO DUDA UN MOMENTO. LEVANTA SU CASA DE PARÍS Y EMPRENDE CON SU FAMILIA EL VIAJE DE RETORNO. EL HIJO VENICE AL MÚSICO. DESDE ENTONCES, TORRANDELL VIENE PAGANDO EL PRECIO DE ESTA VICTORIA. En su sencillo y acogedor estudio, da clases y escribe música. RECUERDA CON HONOR EL PASADO, VIVE DEL PRESENTE Y TRABAJA PARA EL FUTURO. Son los tres tiempos en que se desenvuelven tantas vidas de artistas...".

"EL DILUVIO".— Barcelona, 1933.— "...Un deber filial le ha reintegrado por ahora a Mallorca. En esta isla dorada le demuestran admiración y afecto, tan sentidos como sinceros, sus paisanos y ello debe representar para el gran músico un lenitivo al dolor de la obligada ausencia del París de su formación artística, de su

nombradía y de sus resonantes triunfos...".

"ULTIMA HORA".— Palma.— Marzo 1933.— "...El auditorio se desbordó en entusiasmo y tributó una delirante ovación al artista. Victorioso retorno del maestro pianista y compositor don Antonio Torrandell que en este su primer

Relacionado con dicho asunto, MANUEL DE FALLA, en carta del 8 de Enero 1935, desde Granada le decía: "...mucho he lamentado también lo que me dijo usted sobre su exclusión del nuevo conservatorio. Es absolutamente incomprensible tratándose de un maestro y de un artista de méritos excepcionales, como son los de usted, y cuya colaboración hubiera debido reclamarse desde el primer momento en beneficio y honra del mismo conservatorio. Sin duda la política (esa "peste" que en todo se mezcla para desgracia de nuestro país) ha sido la causa de excepción tan inexplicable, pero confío mucho en la intervención de don Juan Tomás —ya que felizmente y en pura justicia forma parte del profesorado—, para que tan grave falta sea pronto corregida. De usted noticias sobre sus trabajos actuales que tan vivamente me interesan... reciba usted, querido y buenísimo amigo, el abrazo que le envía su muy de veras afectísimo...".

JUAN MARI THOMAS, en su libro "MANUEL DE FALLA EN LA ISLA" refiere: "...Grandes amigos de ambos doctores Vicente y Virgilio Peñaranda eran el marido de Enriqueta Albéniz, Don Vicente, y el músico isleño Don Antonio, excelente pianista, profesor, compositor y contrapuntista de primer orden, que había sido alumno de Tournemire. Músico de escuela firmemente asentada en los postulados franckistas, su extraña honradez y firmeza de convicciones llegaba a tal extremo, que, a pesar de haber vivido largos años en el París de antes y después de la primera gran guerra, jamás había cedido a las halagadoras tentaciones de las sirenas debussystas y ravelianas, procurando desconocerlas en absoluto a fin de poder mantenerse fiel, como una vestal, a la escuela del seráfico autor de la "Sinfonía en re". A pesar de esto, Don Manuel le apreciaba muy sinceramente y dolíase de que no fueran debidamente aprovechados,



1959. Acaba de estrenarse el Concierto para piano y orquesta del Maestro Torrandell, entre bastidores del Principal de Palma el gran pianista Leopoldo Querol y el Director de la orquesta Sinfónica de Palma posan junto al Maestro.

en beneficio de la enseñanza musical en la isla, sus académicos conocimientos del oficio. Así lo manifestó más de una vez, de palabra y por escrito".

Por su parte JAIME MAS PORCEL, compositor, catedrático y Director del Conservatorio "Oscar Esplá" de Alicante, escribe en 17 Julio 1973 "... recuerdo las tertulias de los domingos en la casa de "Génova", domicilio de don Manuel de Falla. Muchas veces estubo en ellas don Antonio. Estabamos habitualmente don Juan Ma Thomas, los Drs. Peñaranda, don Fernando Alzamora, los Sres. Facchi (Cónsul de Italia). En ausencia de don Antonio, don Manuel nos dijo, cuanto apreciaba a Torrandell, no sólo por sus virtudes personales sino como músico, asegurando que sus altas dotes de contrapuntista hubieran debido ser más aprovechadas en sentido pedagógico. ...

1.935.— Ciclo de recitales con el violinista Umberto BISI, Director-fundador del Liceo Musical de Palma de Mallorca.

1.936.— Fallece en Palma, el padre de Torrandell. Cumplido su deber filial, piensa regresar a París. La guerra civil española seguida de la segunda guerra mundial desarticulan sus proyectos. Torrandell queda definitiva y totalmente aislado".

1.936-1.939.— Guerra civil. Duros años de ansiedad y dificultades económicas. Se dedica íntegramente a la composición, pasando largas temporadas en su casita de campo en "Es Resquell" al pie del Puig de Santa Magdalena de Inca.

1.940.— Ciclo de recitales con el violinista Umberto BISI.

1.941.— Con la colaboración de la Banda Municipal de Barcelona da los dos últimos conciertos. El primero en Barcelona, en el PALACIO de la MUSICA, interpretando el Cuarto Concierto en sol mayor de Beethoven, para piano y orquesta. El segundo en la SALA BORN de Palma de

Mallorca, con el mismo programa. Dos conciertos triunfales que le sirven de pórtico para retirarse definitivamente de la vida activa como ejecutante. El entonces crítico musical de "DESTINO" el prestigioso compositor catalán Xavier Montsalvatge, escribe: "... la permanencia del artista en París, —donde su producción es valorizada en publicaciones de las mejores casas editoriales— y, ultimamente en su retiro de Mallorca, no justifican que como compositor y concertista haya sido hasta ahora poco conocido. Hay que destacar este último concierto de la Bansa Municipal por haber contribuido a familiarizarnos un poco, a través del Cuarto Concierto de Beethoven con la manera fina y aristocrática de un intérprete tan notable como Antonio Torrandell. ..."

Por su parte en "LA ALMUDAINA" de Palma de Mallorca, del 7 de Marzo, el crítico P. Picó, escribía: "De sobras son conocidas sus grandes facultades como concertista, pero sin embargo hemos de realzar su concierto de anoche. Parecía como si Beethoven hubiera escrito dicho Concierto exprofeso para su técnica pura, limpia y cristalina, de fraseo elegante y que interpretó con un sentimiento y dignidad musical que difícilmente se puede superar, alcanzando un gran éxito, viéndose obligado a repetir el último tiempo de dicho concierto ante los atronadores aplausos con que se le premió su labor. ..."

"BALEARES" confirmaba "... esperábamos mucho de su técnica, de su señorial manera de interpretar, su actuación superó todas las esperanzas, tocando con un calor y un apasionamiento que arreba, y como fue comprendido por la Banda que conducida por su Director con gran maestría le secundó, resultó espléndido el concierto, tanto, que entre atronadores aplausos tuvo que bisar el último tiempo, repitiéndose al final la ovación. ..."

1.942.— Se dedica enteramente



La amistad era tenida en gran valor por Mestré Antoni quien se alegraba de los triunfos de sus amigos y era de los primeros en felicitarles.

al profesorado y a la composición.

JUAN MARIA THOMAS, comenta: "... En el retiro de su "isla" espiritual, Torrandell, trabaja, enseña y compone un gran "REQUIEM" para orquesta, organo y coro a cuatro voces mixtas, un difícil concierto pianístico, una Fuga "a capella" y otras obras de semejante envergadura, siempre al margen de los gritos que suben de la calle. Con un poco de humorismo, no ajeno a su carácter, podríamos decir que Dios le dio un oído perfectísimo —el izquierdo si mal no recuerdo— y, al mismo tiempo, le privó del otro a fin de mejor inmunizarle contra toda suerte de gritos y ruidos perturbadores. Y así, con el pequeño gesto de volver la cabeza al lado que le convenga,

oye lo bueno que quiere oír y permanece sordo para lo malo que le podría herir. Que no es poca cosa en este pícaro mundo. ..."

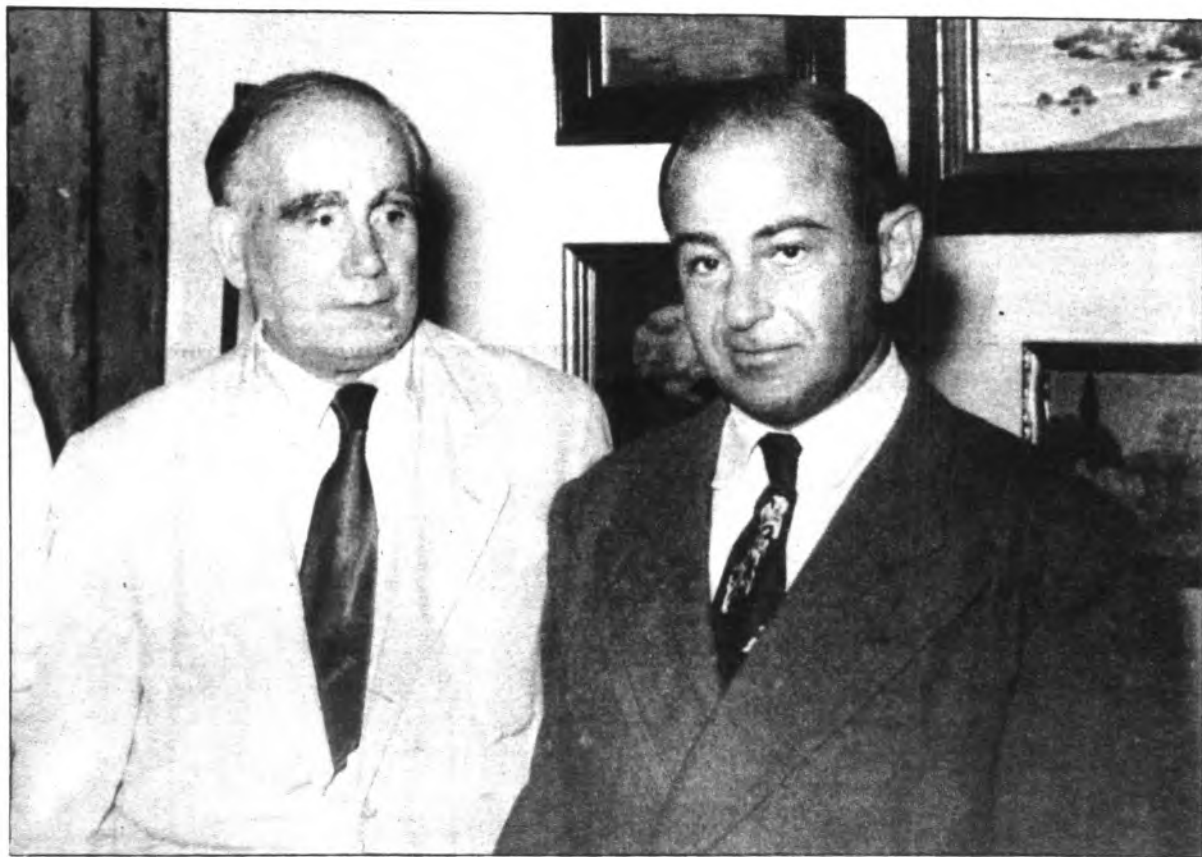
PEDRO DEYA, crítico de "BALEARES" en Febrero de 1949 escribía: "... La exhuberancia de sus recursos técnicos ha sido causa de que, con harta injusticia, se le haya tachado de complicado y formalista. Difícil es su música, no lo negamos. Y, es, difícil porque Torrandell no es un espíritu superficial. Quien pretenda interpretar sus obras no debe olvidar este aspecto. La arquitectura "Torrandelliana" es maciza y consistente, y en ella entran en juego multitud de elementos todos ellos importantísimos y que espontáneamente son utilizados

desde el mismo instante de la concepción de las obras. Para comprender a Torrandell hay que calar en lo hondo de sus producciones, con espíritu sereno, y desprendido de frivolidades, ya que la frivolidad no tiene asiento en ninguna de sus obras avaladas por una profundidad y equilibrio nada comunes. ..."

Año 1.952.— INCA, su ciudad natal, le dedica una calle el 30 de Julio.

Año 1.953.— La Academia de Bellas Artes "San Sebastian" de Palma de Mallorca Ilustre Corporación fundada en 1.849, en sesión celebrada el 12 de Marzo, acuerda por unanimidad, nombrarle Académico de Número.

Año 1.959.— Premio "CIUDAD DE PALMA" para Música



Su música no conocía fronteras y era admirada por todos, aquí vemos al maestro junto al concertista ruso Shura Cherkassy.

otorgado por su obra "REQUIEM". Es el primer premio de Música que se concede.

Año 1.960.— Es nombrado Miembro de Honor de Juventudes Musicales Españolas, el 26 de Junio a petición del Comité Ejecutivo del Primer Concurso Internacional de Piano "Frederic Chopin" en Valldemossa.

Año 1.963.— 14 ENERO.— Torrandell en el lecho de muerte recibe los Santos Sacramentos, mientras la Schola Cantorum del Seminario interpreta en el salón contiguo a su dormitorio, su obra "HIMNE AL BEAT RAMON LLULL". Torrandell, con profunda mirada lo agradece y poco después queda aletargado.

15 ENERO.— Fallece a las cinco de la tarde.

16 ENERO.— Por expresa voluntad, sus restos mortales son trasladados a INCA, su villa natal.

17 ENERO.— En coincidencia con su fiesta onomástica es enterrado en la tumba construida bajo boceto y dirección de su íntimo amigo TOMAS VILA, escultor y pintor.

1.964.— El Excmo. Ayuntamiento de Palma de Mallorca, en sesión plenaria del 11 de Octubre, acuerda por unanimidad dedicarle una calle de la ciudad.

1.969.— 21 JUNIO.— Fallece la esposa del compositor, MARIA BELTRAN.

1.973.— Con motivo del X Aniversario de la muerte de Torrandell, los Servicios Culturales Franceses en España le dedican un homenaje; el 27 de Marzo en el Instituto Francés de Barcelona y el día 30, en el Instituto Francés de Madrid con la asistencia de los Excmos. Sres Embajadores de Francia. Colabora en dicho homenaje Colette Truyol, hija política y discípula de Torrandell. En el programa entregado para dichos actos reza lo siguiente: "... homenaje a la vez oficial e íntimo a este gran músico español, amigo de Francia que alcanzó gran notoriedad en nuestro país y demasiado poco conocido todavía en su patria. ..."

concierto, ha podido apreciar la legítima y natural querencia de sus paisanos. Le han reintegrado a su solat nativo deberes filiales y de tal reintegración podrá cosechar óptimo y sabroso fruto Mallorca; puesto que la enseñanza musical y de composición a que se consagra Torrandell abrirá nuevos horizontes en el desenvolvimiento del Arte en nuestra Isla. Felicitémonos de todo ello y vaya nuestro parabién desde estas columnas al que es figura agigantada del arte musical don Antonio Torrandell. ..."

MALLORCA

AÑO 1934.— Ciclo de recitales en la isla, con el violinista Philippe Aghazarian.

1935.— Ciclo de recitales con el violinista Umberto Bisi.

El 23 de Septiembre, es convocado: "...Para cambiar impresiones y acordar lo que proceda en la organización del Conservatorio Regional de Palma, que se celebrará el miércoles día 25, a las cinco de la tarde".

Dicha convocatoria obedecía, al parecer, a las gestiones que había realizado D. Juan María Tomás, y que Manuel de Falla había recomendado. No tuvieron éxito, toda vez se le informó no podía crearse, entonces, una cátedra de Piano Superior o de composición. Se le sugirió... ocupara la de Harmonia, que naturalmente rehusó, por cuanto ya estaba cubierta. D. Juan María Tomás, ajeno, al "pastiche" quedóse atónito ante la "proposición".

2^a Année. — N° 53.

Le Numéro : 0 fr. 75. Etranger : 0 fr. 90

28 MARS 1925.

RADIO-CONCERT

Journal hebdomadaire d'information artistique de
T.S.F.

Directeur : Raymond DEISS.

Rédacteur en chef : Émile DESPORTES.

Administrateur : Jean-Paul COUTISSON

ABONNEMENTS

FRANCE et COLONIES

Un an..... 30 francs.

Six mois... 16 francs.

ÉTRANGER

Un an..... 35 francs.

Six mois... 20 francs.

REDACTION et ADMINISTRATION : 31, Rue Meslay, PARIS (3^e Arr.) Téléph. : Archives 52-63.

Antonio TORRANDELL

Compositeur et pianiste virtuose, Antonio Torrandell est un musicien espagnol moderne des plus marquants. Né à Inca de Majorque (Îles Baléares), en 1881, il commença ses études avec son père qui était alors organiste et maître de chapelle de l'église de la ville. Doué d'un tempérament sensible et essentiellement musical, il ne tarda pas à se révéler. A neuf ans, il jouait en public des sonates.

Plus tard, il continua ses études au Conservatoire Royal de Madrid. Dans la classe de J. Trago où il se perfectionna dans l'art du clavier, puis chez Fontanilla, sortant avec le premier grand prix d'harmonie et de composition du Conservatoire Royal, à l'unanimité des voix. Encouragé par ses succès, il vint à Paris travailler avec Charles Tournemire.

L'œuvre de Torrandell n'est pas vaste : il a su

écrire peu, mais d'une façon irréprochable. Son inspiration mélancolique souvent lui laisse une saveur qui lui est personnelle.

Le Coq et la Poule du Call, pièce imitative pour le piano, est une œuvre fort intéressante. Il a écrit une *Sonate* pour piano et alto ou violoncelle. Cette œuvre, ainsi que son trio *Nativité*, sont parmi les meilleures de sa production.

On lui doit des œuvres d'orchestre importantes et des œuvres religieuses.

A. Torrandell fut un des premiers compositeurs qui s'intéressèrent à la T.S.F. Homme très sympathique autant que modeste, il cache en lui une belle âme.

P. M.

COMMUNIQUÉ

Les émissions organisées le soir, avec le concours des Amis de la Tour Eiffel, sur 1.500 mètres, avaient donné des résultats satisfaisants aux essais. Les plaintes avaient été rares. L'annonce de concerts réguliers a démontré que bien des amateurs étaient gênés par le voisinage d'autres postes. La Tour procède donc à des essais pour chercher une longueur d'onde favorable. Elle étudie les possibilités sur 1.980 mètres.

Les émissions sont lancées par la seconde antenne, moins importante et donc de moindre portée, mais avec la même puissance et le même poste, la grande antenne conservant la longueur habituelle de 2.650 mètres.

Cette deuxième antenne donnera le maximum quand les études nouvelles entreprises pour l'adapter au poste seront terminées sous tous leurs aspects. De

multiples questions sont posées, en effet : utilisation sous la grande antenne marchant à grande puissance, isolement par rapport à d'autres postes, modulation à lancer en profondeur sur une antenne ayant d'autres caractéristiques.

La collaboration des amateurs est indispensable pour sortir de la période de tâtonnement et doter la T.S.F. d'un poste à grande puissance et de radio-concerts intéressants.

Ils sont priés d'écrire leurs observations aux Amis de la Tour Eiffel.

Nous apprenons la fondation de *Radio-Echos*, l'organe officiel du Radio-Club Belge, revue mensuelle écrite « par des amateurs pour l'amateur ».

A notre nouveau confrère nous sommes heureux de souhaiter longue vie et prospérité.

CATALOGO DE OBRAS DE ANTONIO TORRANDELL

"REQUIEM" - Orquesta, organo y coro a cuatro voces mixtas.

MISSA "PRO-PACE" - Dos organos y coro a cuatro voces mixtas.

CONCERTO en si menor - Piano y orquesta

RAPSODIE ROUMAINE - Piano y orquesta

SYMPHONIE No. 1 - Violín y orquesta

OU VA LE NUAGE - Soprano y orquesta

S'IL REVENAIT - Soprano y orquesta

LA SOLITUDE - Soprano y orquesta

RECUERDOS DE ESPAÑA - Soprano y orquesta

ILLUSION-DECEPTION - Orquesta

PRAELUDIUM ET FUGA - Orquesta

SEVILLANAS - Orquesta

SEGUIDILLAS - Orquesta

SERENATA ESPAÑOLA - Orquesta

VALLE DE MUZA - Orquesta

VENDIMIA - Orquesta

CANTO DE LA PODA-COPEO - Orquesta

TRISTES SOUVENIRS - Orquesta

NOCHE BURLESCA - Orquesta

RESQUELL (S. MAJORQUINE) - Orquesta

MARCHA HEROICA - Orquesta

IMPRESIONES DE MALLORCA - Orquesta

SON BATLE - Orquesta

POLLENSA - Orquesta

LES AGUILES - Orquesta

MENUETTO CAPRICCIOSO - Orquesta (pequeña formación)

ROMERIA EN LA ERMITA - Orquesta (pequeña formación)

GRAND MERE AU CLAVECIN - Orquesta (pequeña formación)

KERMESSE - Orquesta (pequeña formación)

FETE NAPOLITAINE - Orquesta (pequeña formación)

STAR LIGHT - Orquesta

(pequeña formación) EDITADO

LAS VENTAS - Orquesta (pequeña formación) EDITADO

INCA - Orquesta (pequeña formación) EDITADO

ROSEE DE PRINTEMPS - Orquesta (pequeña formación) EDITADO

ETUDE - PIANO

ALLEGRO DE CONCERT - PIANO

NOCTURNE - PIANO

MENUETTO CAPRICCIOSO - PIANO - EDITADA

ROMANCES SANS PAROLES - PIANO - EDITADA

VALSE en la menor - PIANO - EDITADA

BARCAROLLE - PIANO - EDITADA

TRISTES SOUVENIRS - PIANO - EDITADA

RECUERDOS DE ESPAÑA - PIANO - EDITADA

SPLendeur DE PRINTEMPS - PIANO - EDITADA

CAPRICE ESPAGNOL - PIANO - EDITADA

NUIT DE PRINTEMPS - PIANO - EDITADA

ALLEGRO DE CONCERT - PIANO - EDITADA

ENCHANTEMENTS MYSTERIEUX - PIANO - EDITADA

RONDO - PIANO - EDITADA

BERCEUSE - PIANO - EDITADA

POEME en fa mayor - PIANO

VALSE DE CONCERT - PIANO - EDITADA

ILLUSION - PIANO - EDITADA

DECEPTION - PIANO - EDITADA

POEME en re mayor - PIANO

IMPRESIONES DE FRANCIA - PIANO

PRAELUDIUM ET FUGA - PIANO - EDITADA

LE COQ ET LA POULE DU CALL - PIANO - EDITADA

SEVILLANAS - PIANO - EDITADA

SEGUIDILLAS - PIANO - EDITADA

SON BATLE - PIANO

POLLENSA - PIANO



MATINEE DE PRINTEMPS - PIANO (simplificada) EDITADA

LISETTE REVE ET CHANTE - PIANO (simplificada) EDITADA

FETE NAPOLITAINE - PIANO (simplificada) EDITADA

GRAND MERE AU CLAVECIN - PIANO (simplificada) EDITADA

KERMESSE - PIANO (simplificada) EDITADA

INCA - PIANO (simplificada) EDITADA

ROMERIA EN LA ERMITA - PIANO (simplificada) EDITADA

JOTA ARAGONESA - PIANO (simplificada) EDITADA

MALAGUENITA MIA - PIANO (simplificada) EDITADA

SONATE - VIOLONCELLO Y PIANO - EDITADA; VIOLA Y

PIANO - EDITADA

SERENATA ESPAÑOLA - VIOLONCELLO Y PIANO - EDITADA

LE CHANT DU LABOUREUR - VIOLIN Y PIANO - EDITADA

LES BOLeros - VIOLIN Y PIANO - EDITADA

CANTO DE LA PODA - VIOLIN Y PIANO

COPEO - V OLIN Y PIANO

SONATE MAJORQUINE - VIOLIN Y PIANO

NATIVITE - VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO - EDITADA

SOMMEIL PAISIBLE - VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

MALLORCA - VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

CHIMERE - RECITADO Y PIANO - EDITADA

S'IL REVENAIT - SOPRANO Y PIANO - EDITADA

RECUERDOS DE ESPAÑA - SOPRANO Y PIANO - EDITADA

OU VA LE NUAGE - SOPRANO Y PIANO

LA SOLITUDE - SOPRANO Y PIANO

BERCEUSE - SOPRANO, VIOLONCELLO Y PIANO

L'HUMBLE CHAPELLE - SOPRANO, VIOLIN, VIOLONCELLO Y PIANO

SUPREME ESPOIR - SOPRANO, VIOLIN, VIOLA, VIOLONCELLO Y PIANO

AVE MARIA - SOPRANO O TENOR Y ORGANO

PANIS ANGELICUS - SOPRANO O TENOR Y ORGANO

O SALUTARIS HOSTIA - BARITONO Y ORGANO

HIMNE AL BEAT RAMON LLULL - CORO Y ORGANO

TE LUCIS ANTE TERMINUM - CORO Y ORGANO

HIMNE LUL-LIA - CORO Y ORGANO

HIMNO MERCEDARIO - CORO Y ORGANO

HIMNO CONGRESO

EUCARISTICO - CORO Y ORGANO

HIMNO DE MI COLEGIO - CORO A CAPELLA

HIMNO A LA MADRE DUCHESNE - CORO A CAPELLA

GOIGS A SANT ANTONI - CORO A CAPELLA

CANTO A LA BANDERA - CORO Y BANDA

MAGNIFICAT - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS Y ORGANO

O MYSTERIUM - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS Y ORGANO

SALVE REGINA - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS Y ORGANO

SACERDOS ET PONTIFEX - ORGANO Y CORO A CUATRO VOCES MIXTAS

FE PATRIA AMOR - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS - EDITADA

TONADA DES TAFONER - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS

COMPLANTA DEL SEGADOR - CORO A SIETE VOCES MIXTAS

CANTICA HEBDOMADAE SANTAE

TRISTIS EST ANIMA MEA - CORO A CUATRO VOCES BLANCAS

CALIGA VERUNT - CORO A CUATRO VOCES BLANCAS

JERUSALEM SURGE - CORO A CUATRO VOCES MIXTAS

TERRA ENDINS - FUGA A CUATRO VOCES MIXTAS

O SALUTARIS HOSTIA - ORGANO

CHORAL - ORGANO

ILLUSION-DECEPTION - ORGANO

PRAELUDIUM ET FUGA - ORGANO

SACERDOS ET PONTIFEX - ORGANO

FAUST de R. SCHUMANN - Transcripción para quinteto de cuerda. - EDITADA



Antonio Perelló, Presidente de la Comisión de Fiestas

"EL PROGRAMA DE FIESTAS RESULTA MAS QUE ACEPTABLE"

Sin lugar a dudas una de las personas más importantes en la programación de las fiestas patronales es el concejal ucedista Antonio Perelló. Seguí ya que ha sido el Presidente de la Comisión Especial que se nombró. Una comisión que, según los distintos grupos, ha sido un tanto cerrada y que en poco espacio de tiempo, ya que la última remodelación se efectuó en el pasado mes de mayo, ha tenido que trabajar contra reloj para conseguir un programa de fiestas digno e interesante.

Antonio Perelló Seguí es en la actualidad Teniente de Alcalde de la UCD, supliendo la vacante de

Antonio Pons Beltrán. El pasado año formó parte de la comisión de festejos que presidía Antonio Armengol de la CPI.

—Como presidente ¿qué opina del programa de fiestas?

—Si tenemos en cuenta las circunstancias y el escaso tiempo que hemos podido disponer, pienso que resulta más que aceptable. Confesando que es inferior al que todos deseáramos y a lo mucho que la ciudad se merece.

—¿No cree que la comisión de festejos se ha mantenido hermética a los demás grupos?

—Me sorprende esta pregunta.



Los periodistas fuisteis testigos del ofrecimiento e invitación llevada a cabo por el alcalde a todos los grupos. Se automarginaron voluntariamente. La comisión no cerró puertas a nadie.

—No obstante se ha manifestado que Vd. no es partidario del diálogo.

—Pienso que si algún grupo ha dado muesytas de querer dialogar ha sido el nuestro. Dialogar es cosa de hombres. Lo que no encaja en nuestra manera de ser ni de pensar, es el tono altisonante y provocativo que, desgraciadamente, ha asomado con excesiva frecuencia.

—¿No le preocupa que el programa, que se de toda la ciudad, solamente fuera aprobado por 11 votos?

—No me preocupa lo más mínimo. Pienso que quienes aceptamos la responsabilidad de organizar las fiestas cumplimos con nuestro deber. Por otro lado, debe darse en cuenta que no hubo ningún voto en contra. Esta postura, según mi punto de vista, venía canalizada desde otras cuestiones, y pienso que no iba en contra del programa.

—¿Qué opina de la actitud de las barriadas?

—La encuentro muy lógica y digna. Pero como dijimos en su día, exige preparación y estudio. Las precipitaciones de año a año dificultado cumplimentar los deseos de ambas partes. Debe estudiarse, repito, y, sin duda, todos saldrán ganando.

—¿Desea añadir algo más?

—En nombre de la Comisión de Fiestas, deseo paz y bien... "i bones festes per a tothom". Hasta aquí nuestra entrevista con Antonio Perelló Seguí. Por nuestra parte desear que estos cinco días de fiesta mayor sean del agrado del público, y que tanto los inquenses como los visitantes pasen unos días agradables.

GUILLERMO COLL

Andreu Maimo, premio de pintura "Vila de Santanyí"

En su cuarta edición los premios de pintura y dibujo han sido concedidos en Santanyí. Ha correspondido a "Primavera a Santanyí" el premio "Vila de Santanyí" dotado con 75.000 pesetas por el Ayuntamiento, original de Andreu Maimó, que lo consigue por segunda vez. A la vez han sido concedidos cuatro premios más de 25.000 pesetas donadas por entidades bancarias, que han correspondido a "S'Almonia", de Daniel Codorniu, Premio "Crédit Balear", "L'església des del balcó", de Jesús Camargo. Premio "Sa Nostra", "Horabaixa a Cala Llobards" de Mateu Bauçà, Premio "La Caixa" y "Matí a Cala Figuera, Caló d'En Boira", de Enric Irueste, Premio "Banca March".

Se han presentado 27 óleos y 12 dibujos.

El Premio "Picarol" —Santanyí de dibujo ha sido concedido a "Des de cameva, Cala Llobards", de Miquel Salvá y el Premio de la Asociación de Hoteleros de Cala Figuera y Cala Santanyí, a "Plaça Major", de Henri Diessen.

El jurado estaba compuesto por Vera von Buch, Joan Monserrat, Rafael Perelló Paradelo, Miquel Riera Nadal, Gaspar Sabater Vives y ha actuado de secretario, sin voto, Miquel Pons.

2 PROFESIONES PARA TI!

QUE DESEAS SER INDEPENDIENTE, TENER UN TRABAJO AGRADABLE Y BIEN REMUNERADO.



AUXILIAR DE CLINICA

- o Curso de nueve meses.
- o Dedicación una hora diaria.
- o Horario de libre elección. (Turnos de mañana, tarde y noche.)
- o Impartido por Médicos y ATS.
- o Prácticas en Clínicas.
- o No se requieren estudios previos.

CURSOS ESPECIALES: SABADOS POR LA MAÑANA



PUERICULTURA

- o Curso de nueve meses.
- o Horario de libre elección. (Turnos de mañana, tarde y noche.)
- o Textos propios.
- o Prácticas en Guarderías y Jardines de Infancia
- o Impartido por Médicos y Psicólogos
- o No se requieren estudios previos.

CURSO 1981/82. Plazas limitadas

CEMS: Horas de consulta: de 9 a 1 y de 4 a 9

Deseo información GRATIS y sin compromiso de los cursos que les indico:

☐ AUXILIAR DE CLINICA ☐ PUERICULTURA

NOMBRE _____

DOMICILIO _____

POBLACION _____

TEL. _____

CEMS: Huertos, 1. Palma de Mallorca



PAYERAS

STUDIO - CINE - REPORTAJES

Obispo Llopart, 50 - Teléfono 50 02 87 - INCA (Mallorca)



- * LISTAS DE BODA
- * OBJETOS REGALO
- * FOTOCOPIAS

Eléctrica **José Buades**



TRANSPORTES

mercadal, s.a.

SERVICIOS COMBINADOS DE DOMICILIO A DOMICILIO

Gremio Herreros - Polígono La Victoria

Teléfonos 29 04 29 - 29 17 58

20 04 00 - 20 03 11

Telex N.º 69038 MYAT-E

PALMA DE MALLORCA - 9



Eléctrica

VILBE COLOR

NUEVA DIRECCION
ANTONIO SALOM - JAIME JAUME

INSTALACION AUTORRADIOS

TV EN COLOR

Tel. 503863
Plaça "Sa Quartera"
INCA (Mallorca)

Se iniciaron los entrenamientos

Espectación en la presentación del Constancia

Con muchos más seguidores y aficionados en las gradas, de los que realmente se esperaban, el equipo constante inició sus sesiones de entrenamiento. Antes, se procedió al acto propio de presentación de la plantilla de jugadores al nuevo entrenador, para finalizar con los clásicos discursos de rigor, en que tanto el presidente de la entidad, como el entrenador Juan Company, pusieron de manifiesto los deseos de superar la pasada campaña.

Igualmente, en este acto, estuvo presente Informatiu Balear, y representantes de los medios informativos acreditados en nuestra ciudad.

Una vez cumplimentado el acto de presentación, el mister Company sometió a sus discípulos a un entrenamiento suave, con ejercicios, carreras y algo de balón, disputando finalmente un partido a medi campo.

En esta primera sesión, los comentarios desde la grada se dejaban sentir, ya que el aficionado espera lo mejor de su equipo, y se espera que el jugador Vaquer al final vestirá la elástica inquense.

Por otro lado, es importante resaltar la incorporación de cuatro jóvenes elementos procedentes del Juventud Sallista, estos son Luis, Horrach, Martorell, Arrom y López.

Una vez finalizada la sesión de entrenamiento, dialogamos con el presidente de la entidad, Jorge Cerdá, y el mismo se muestra optimista, ya que en base se conserva la misma plantilla del pasado año. Se registran las bajas de Nicolau, Capó y Rosselló, cubriéndose estas con las altas de Bigas, Sánchez, Luis, Horrach, Martorell, Arrom y López.

Nuestra meta, sigue diciéndome el presidente, es la Segunda "B", y en este aspecto, lucharemos por y para conseguir este objetivo.

De momento, es necesario que la afición se percate de su valiosa ayuda que puede aportar rellenando la cartulina que le acredite como socio del club. En este aspecto, sería interesante conseguir una cota de cerca un millar de asociados. Si no se consigue esta cota, difícilmente el club podrá alcanzar lo que todos deseamos.

He aquí, seguidamente, la relación de jugadores que componen la plantilla del cuadro de Inca para la temporada 1.981 - 82.

PORTEROS

Baltasar Perelló Carrió.
José Bigas Bigas. (Patronato).
Manuel Ferrer Romero (Servicio Militar).
Miguel Buades Sastre (Servicio Militar).

Amengual. Gregorio Oviedo Vesga.
Bartolomé Seguí Maura. Pedro A. Pieras Garí. Antonio Martel Triol. Pedro Aloy Bergas. Juan Ramis Serra. Andrés Sacares Genestra. Francisco Seguí Estrany. Rafael Rotger Florit. Juan Matas Llompert. Miguel Bergas Mestre. Miguel Bergas Ordinas. José Esteva Aguiló. Miguel Llompert Morro. Ignacio Llabrés Rubert. Andrés Ramis Mateu. Antonio Gallego De la Osa.

DEFENSAS.

José Corro Horrach.
Francisco Figuerola Munar.
Bartolomé Jaume Ferriol.
Francisco Mulet Saletas.
Francisco A. Oliver Noguera (La Salle Palma)
Luis S. Sánchez Martínez (Binisalem).

J. Francisco Bonnin Alomar.
Agustín Navarro Planerer (Servicio Militar).

Rafael Capó Perelló (Servicio Militar).

CENTROCAMPISTAS.

Mateo Ferrer Coll.

Francisco Oliva Pascual.
Carlos García Platero.
Francisco Serrano Fernández (La Salle Palma).

Miguel Esteva Salas.

DELANTEROS.

Miguel Gual Rosselló.
Miguel Mas Pons.
Juan Perelló Coll.
Miguel Pons Alemany (Servicio Militar).

Julio Albendea Ray.

José L. García Frau.

Procedentes del equipo filial Juventud Sallista pasan al primer equipo los siguientes jugadores:

Luis - Horrach - Martorell - Arrom y López.

ENTRENADOR.

Juan Company Beltrán (Margaritense).

SECRETARIO TECNICO.

Rafael Nicolau Rayo.

MASAJISTA.

José Sánchez Noguera.

A estos hombres, se espera se añadirán algunos nombres, concretamente el de Vaquer y algún que otro elemento que ocupe plaza en la línea delantera. De esta forma el cuadro de Inca, contará con una plantilla completa, y en condiciones de poder optar con cierta garantía al título de campeón.

Esperemos se vayan produciendo acontecimientos y veremos si al final, Vaquer pasa o no al cuadro de Inca. De momento, el interés estriba en potenciar esta delantera, punto flaco del equipo.

ANDRES QUETGLAS

Junta Directiva C. D. Constancia

Presidente - Jorge Cerdá Borrás
Vice Pte 1o Adj. a la presidencia - Jaime Prats Martorell
Vice Pte 2o - Juan Gual Pou
Vice Pte 3o - Gerardo Malvido Nieva
Tesorero - Antonio Moreno Guillem
Contador - Matías Mulet Ramis
Secretario - Rafael Nicolau Rayó
Vice secretario - Pedro Caimari Alorda
Vocales - Ramón Martorell

CLASES PARTICULARES
MATEMATICAS B.U.P.
ZONA ALCUDIA
LLAMAR TELEFONO 546576

Eléctrica José Buades

Katia
LANAS ARDILLA



EL SEGUIDOR DEL CONSTANCIA dice

Discreta Participación

El Constancia ha participado en el IX Torneo de la Agricultura. El Constancia encaja dos derrotas. El Constancia únicamente marca un gol por cinco en contra. Todas estas circunstancias, el buen seguidor constante las tiene presente. Pero, no las calibra en demasía, no les concede más importancia que la que realmente tienen estos datos.

Puestas así las cosas. La participación constanciera en este torneo, puede considerarse "DISCRETA", no se han conseguido resultados brillantes, victoriosos, pero tampoco no se han cosechado derrotas escandalosas. La derrota frente al Poblense, se debió más a fallos propios que a virtudes del adversario. Frente al Mallorca, el equipo estuvo más en su línea, y al no producirse los fallos del día anterior, los goles llegaron en menor número.

Lo lamentable, es que en estos partidos de pre-temporada, el equipo ya venga dando muestra de su mentalidad defensiva, acumulando hombres en la parcela defensiva, y dejando bastante huerfana la parcela ofensiva.

De todas formas, la derrota frente al Poblense, como la cosechada frente al Mallorca, entran dentro de la normalidad, máxime si tenemos presente que estos partidos se disputaron cuando el equipo de Inca apenas llevaba tres o cuatro días de entrenamiento.

Puestas así las cosas, no se puede criticar en demasía estas derrotas. Hay que conceder un compás de espera. Dentro de unas fechas, cuando el equipo se encuentre físicamente al o más entero, habrá llegado la hora de poder calibrar, cotejar las posibilidades del cuadro inquense en la próxima Liga, en la que se pretende cosechar el título de campeones. De momento, y merced a la participación al torneo de La Puebla, únicamente cabe señalar que la misma entra dentro de la normalidad absoluta, vaya que la misma es a todas luces discreta.

ANDRES QUETGLAS



AERTRANS

MERCANCIAS POR VIA AEREA AGENTES
SERVICIO NACIONAL E INTERNACIONAL IATA

Gremio Herreros
Polígono La Victoria
Telex N.º 69088 MYAT-E

Teléfonos { 20 04 00 - 20 03 11
29 04 29 - 29 17 58
PALMA DE MALLORCA - 9



OPTICA INCA

Teléfono 50 35 85

Calle BORNE, 12 (frente al Mercado)
INCA (Mallorca)

Flavia Flavia Flavia Flavia
Flavia Flavia Flavia Flavia
Flavia Flavia Flavia Flavia
Flavia Flavia Flavia Flavia
Flavia Flavia Flavia Flavia

CALZADOS INCA MALLORCA

Flavia

IX Torneo de la Agricultura

U.D. Poblense, 4
C.D. Constancia, 1

Partido clásico de pre-temporada el que disputaron los equipos del Poblense y Constancia, con falta de preparación y rodaje, lo que motivó que los fallos, tanto tácticos como individuales, estuvieran en el orden del día.

Desde un principio, los sistemas tácticos de ambos onces fueron muy dispares. Por parte de los poblenses, una mayor ambición ofensiva. Por parte de los inquenses, una mayor preocupación en el aspecto defensivo. Al final, la mayor ambición ofensiva, junto a algunos fallos inquenses, se imponían y la victoria se quedaría en La Puebla.

Los autores de los tantos fueron, Soria, de Penalty, Moranta (2), y Bonet, por parte del Poblense, mientras que los inquenses lograron el gol del honor, por mediación de Corró I.

A las órdenes del colegiado señor Verdejo, que tuvo una buena actuación, los equipos presentaron las siguientes formaciones:

U.D. POBLENSE.— Mesquida; Pons, Hidalgo, (Aguiló), D. Amer, Soria, M. Pascual, (Planas), Bonet, Moranta, Cantallops, (Mateu), Rosselló.

C.D. CONSTANCIA.— Perelló; (Bigas), Corró II, Jaume, (Sánchez), Figuerola, Mulet, (Oliver), Carlos, Vaquer, (Gacias), Ferrer, Oliva, (Horrach), Corró I y Albendea (Mas).

R.C.D. MALLORCA, 1 — C.D. CONSTANCIA, 0

Frente al R. Mallorca, se repite la historia, poca ambición ofensiva de los de Inca, y las únicas preocupaciones son las de defender. Sin embargo, en esta ocasión algo se ha ganado con relación al día anterior, y este algo estriba en que el equipo juega algo más ordenado, con más serenidad y con menos fallos, recordemos, que los fallos, en buena parte propiciaron la abultada derrota frente al Poblense.

Por lo visto y comprobado en La Puebla, el cuadro de Inca, en esta Liga próxima a iniciarse, tendrá su punto fuerte en su línea defensiva y centro de campo, conforme ocurrió la pasada temporada. De todas formas, estas dos confrontaciones no pueden servir de espejo para poder calibrar las posibilidades de nuestro equipo de cara a próximas confrontaciones.

El gol mallorquinista, sería conseguido por Riado.

A las órdenes del colegiado señor Gosálbez, los equipos presentaron las siguientes formaciones.

CONSTANCIA.— Bigas; Perelló, Oliver (Corró II) Jaume, Figuerola, Mulet, Sánchez, Albendea, (Oliva), Carlos, Mas, Corró I, (Vaquer), Serrano (Ferrer).

R. MALLORCA.— Tirapu; Sahuquillo, Juanito, (Planelles), Ruisánchez, Iriarte, Peles, Almenara, Riado, (Bonnin), Morey, Comas, Urtubi y Salvuri.

En resumen, estos son los datos para la historia de estos dos encuentros de pre-temporada, disputados en La Puebla, con motivo de disputarse el IX TORNEO DE LA AGRICULTURA, y donde el equipo de Inca cosechó dos derrotas y con ello la última plaza de la tabla clasificatoria.

ANDRES QUETGLAS

En el Polideportivo

Mañana el Poblense
y el sábado el Xilvar

El Constancia hizo su presentación oficial en el pasado torneo de la Agricultura de "Sa Pobla" en el mismo, el equipo inquense no tuvo mucha suerte, ya que perdió los dos partidos. Cosa bastante lógica si tenemos en cuenta que el equipo acudió a disputar los mismos con tres días de entrenamientos y además ante equipos de considerada valía. Ahora con varios días más de entrenamiento es fácil suponer que ante la hinchada local querrán sacarse la espina y hacer un buen papel.

Puede considerarse un tanto abultada la derrota ante el Poblense, es cierto que el equipo

blaugrana posee un buen conjunto, pero un 4-1 a todas luces es un resultado amplio y contundente, ante el Mallorca que los inquenses se jugaban poco ya que habían perdido el partido anterior fue donde realizaron un buen papel y ante el equipo de la Segunda A, el Constancia perdió por la mínima. Estos partidos habrán servido a Juan Company como piedra de toque a la hora de mirar posibilidades para la liga y mirar de corregir los fallos que haya en el equipo.

Ahora con motivo de las fiestas patronales y como ocurrió en el pasado año el Constancia hará su presentación oficial ante la afición

local, a las 10 de la noche en la diada de Sant Abdon, en el polideportivo municipal se enfrentará al Poblense, en un encuentro de revancha, ya que si es cierto que tres goles son difíciles de superar los inquenses van a intentar que el triunfo se quede en casa y con ello demostrar a la afición la valía real del equipo. Sin duda un gran encuentro de fiesta mayor con los dos mejores equipos de tercera frente a frente, al menos sobre el papel. En el primer round de pre-temporada el triunfo fue para el conjunto "blaugrana" veremos que ocurre en esta ocasión.

Si interesante es el encuentro a disputar el jueves, el sábado a la misma hora y lugar el cuadro de Company tiene que enfrentarse al equipo de la vecina villa el Xilvar, nuevo en la tercera división. Y que sin duda querrá poner ser resistencia a los inquenses, en el equipo visitante hay muchos jugadores procedentes del cuadro blanco. Sobre el papel en este segundo encuentro los locales no deben tener demasiadas dificultades, pero es fácil suponer que los visitantes se crezcan y van a intentar a toda costa poner ser resistencia a los blanquillos. Por lo tanto habrá otro interesante encuentro, en el que el Xilvar hará su presentación en la ciudad tras varios años de ausencia y estrenando categoría, todo un aliciente.

La felicitación a la directiva blanca por estos dos encuentros. Ahora es de esperar que la afición acuda al campo para animar al equipo y con ello conseguir si es posible buenos resultados.

ANDRES QUETGLAS

Guillermo Coll

Rafael Nicolau, Secretario
del C. D. Constancia

Rafael Nicolau, ex jugador del Constancia, y hombre importante dentro del concierto futbolístico de nuestra región, colgó definitivamente las botas, pero sigue metido en este extraño mundo del fútbol, como secretario del C.D. Constancia.

Con la verdad por delante, creo estar en lo cierto al afirmar que hoy por hoy Rafael podría seguir en activo, cualidades le sobran para seguir debajo los palos, es más, su veteranía y su saber, son un seguro de garantía para cualquier equipo. Rafael, no obstante, opta por el retiro, el merecido descanso es el premio que ahora se otorga a sí mismo y otorga a su familia.

Pero, la simiente, sigue viva, y por lo cual, no podía desligarse por completo de este mundo fascinante, embriagador, y erre que erre, lo tenemos aquí desarrollando unas funciones administrativas, unas funciones, que estamos seguros, las desarrollará con la misma eficacia y buen hacer que nos tiene acostumbrados como guardameta de gran talla.

Particularmente, me agrada la iniciativa de la directiva inquense de conservar en el equipo y dentro del equipo de la familia constante a este ejemplar deportista e inquense por los cuatro costados. Es más, creo yo, tal vez algunos me tacharán de exagerado. Rafael, se merece que el club inquense le

dedique un pequeño homenaje, no tumultuoso, no a base de bombo y platillo, sino en familia, entre amigos. Con una simple entrega de una insignia de oro del club, en una cena de estas muchas que celebra el club, creo yo basta, y Rafael sabrá de esta forma que sus servicios han sido considerados y como tal se sentirá suficientemente halagado.

Hay quien dice, Quien sabe, sabe. Yo digo, quien se merece algo, este algo se le debe ser entregado.

Rafael Nicolau, hoy en la secretaría del club. Ayer, efectivo y brillante guardameta del C.D. Constancia.

PETANCA

CENA, FIN DE TEMPORADA, EN EL CLUB "SES FORQUES"

Días pasados, los animosos deportistas del Club Petanca Ses Forques, celebraron la CENA, FIN DE TEMPORADA, en los locales ubicados en el restaurante que le da nombre al club.

El acto, estuvo presidido por la primera autoridad local, don Jaime Crespí, el presidente de la Federación Balear y el Delegado Provincial de la firma Ricard.

Igualmente, se notaba entre los asistentes, la presencia de representantes de los distintos clubs federados de la ciudad, como asimismo un gran número de afiliados y algún que otro representante de los medios informativos acreditados en nuestra ciudad.

El menú, fue el punto de mira de todos los elogios, ya que el Restaurante Ses Forques, en esta ocasión, como siempre, cuidó al máximo este extremo y todos los comensales dieron buena cuenta del mismo.

En las postrimerias de la cena, y en uso de la palabra, realizaron sentidos y elocuentes parlamentos, el Alcalde de la ciudad. El presidente del Club Ses Forques, Pedro Arias, el presidente de la Federación Balear de Bolos y Petanca, y Antonio Pons Sastre.

El Club Petanca Ses Forques, en contra de algunos comentarios que han circulado en torno a su reciente creación, debemos dejar constancia de que se trata de un equipo, una entidad, de algo más de un año de existencia, y que en lides oficiales, en el pasado campeonato, consiguió una muy brillante clasificación, sorprendiendo a propios y extraños.

Para la próxima campaña, el Club se ha reforzado y se espera alcanzar cotas mucho más altas. Para lograr este objetivo, no se regatearan esfuerzos, como no se han regateado a la hora de acondicionar unas nuevas pistas, estas en la explanada del Nuevo Campo de Inca, y gracias a la generosidad del señor Corró que de forma altruista ha cedido los terrenos necesarios.

En resumen, buen ambiente se respira en el Club Petanca Ses Forques. La Cena de FIN DE TEMPORADA, celebrada días pasados hace abrigar esperanzas de un futuro brillante y esplendoroso para estos admirados deportistas.

ANDRES QUETGLAS



LIBRERÍA
ESCOLAR

CARRER DE SES GARROVES, 8
Teléfono: 50 14 17

Eléctrica José Buades

Katia
JERSEYS A MANO

Tiro al Plato

Gran Tirada
"Fiestas Patronales"

El próximo día 2 de Agosto, y con motivo de las Fiestas Patronales, se ha programado una Gran Tirada al plato.

Como años anteriores, organiza la misma, la Armería J. Aloy, corriendo el patrocinio a cargo del Ayuntamiento de Inca.

La tirada, se iniciará a las once horas de la mañana, en el Campo de Tiro de la carretera Inca - Sineu Km. 3, Finca Ca'n Pujol. Siendo la inscripción de 1.500 Ptas. (Platos incluidos).

Llama poderosamente la atención, el hecho de que serán más de 40 los trofeos que serán entregados. 17 de ellos para la clasificación general. Cinco para la

Categoría 2a. Tres para la categoría 3a y 10 para la categoría 4a.

A la vista del éxito alcanzado en pasadas ediciones, tanto de participación como de alto nivel técnico de los participantes, se espera que la presente edición seguirá en esta línea, e incluso se espera superar pasadas ediciones, por lo que es fácil presumir un nuevo éxito de esta Gran Tirada y de sus organizadores Armería Aloy.

Por otro lado, cabe agradecer la valiosa colaboración encontrada en más de treinta firmas comerciales.

ANDRES QUETGLAS

Con motivo de las Fiestas Patronales de INCA

Día 2 de Agosto de 1981 - A las 11 h.



Gran Tirada al Plato

Campo de Tiro: Carr. Inca-Sineu Km. 3 - CA'N PUJOL

SE PARARA PARA COMER

25 PLATOS - INSCRIPCION 1.500 PTAS. (PLATOS INCLUIDOS)

40 TROFEOS VARIOS DE PLATA

Patrocinado por el: AYUNTAMIENTO DE INCA
Organizado por: ARMERIA J. ALOY DE INCA

GENERAL	2.ª CATEGORIA	3.ª CATEGORIA	4.ª CATEGORIA
17 Trofeos	5 Trofeos	8 Trofeos	10 Trofeos

CASAS QUE COLABORAN:

Magnífico Ayuntamiento de Inca
Una escopeta marca EL RENO CL. 12 SP. de tiro, valorada en 41.500 Ptas.
Una Carabina EL GAMO 4/5, valorada en 5.995 Ptas., Armería JAIME ALOY - Inca
Joyería y Relojería José Bonnin, Edificio La Torre
Un reloj señora 10.500 Ptas.
Relojería Ordiñana - Inca
Joyería y Relojería Internacional - Inca
Banco Bilbao - Inca
DIELSA - 1 Transistor Radiola AN-FN
Eléctrica José Budes - Inca
Electrotele - Inca
Sastresteria Bestard - Inca
Pachino - Palma - Inca
Pera - Forlady - Inca
Bartolomé Colomar - Energía Solar
Diario Baleares
Calzedos Rexach, S. A. - Mancor
José Vellcaneras - Calmarí
Marmolería Bautista - Palma
Armería JAIME ALOY

Hermanos Martorell - Inca
Nido Industrial, S. A.
Artillimp, S. A. - Binissalem
Bar Billar - Palma
Casa - Hildego - Lloseta
Casa - Planells - Inca
Antonio Beltrán - Inca
Finisterre - Seguros Generales - Inca
Auto Escuela Leonert - Inca
Unión Explosivos Río Tinto, S. A.
Deportes Olimpo - Inca
Optica - Inca - Unas gafas especiales para tiro
Gráficas SIBA - Sta. Margerita
Librería Escolar - Inca
Librería y Papelería Pedro Vilanova
100 Cartuchos Río 20
100 " " " "
100 " " " "
100 " " " "
100 " " " "
Armería JAIME ALOY

NOTAS: 1.ª - Los tiradores deberán estar en posesión de la Licencia Federativa y presentarla en el momento de la inscripción.
2.ª - La Organización no se hace cargo de los accidentes causados por los Sres. tiradores.
3.ª - La Organización, podrá suspender, modificar y tomar cualquier decisión si la aconsejan fuerzas mayores.



Habrá Servicio de Bar y Cartuchería

Sábado tarde, entreno en el mismo campo

V Torneo de Fútbol "Ciudad de Inca"

Racing y Traner, Finalistas

Con el encuentro Racing - Traner, disputado en la noche de ayer miércoles, se dio el cerrojazo al V Torneo de Fútbol "Ciudad de Inca", torneo que ha sido altamente disputado y que jornada tras jornada ha venido arrastrando gran cantidad de espectadores. Cuando escribo estas líneas, ignoramos como es lógico el resultado registrado en el día de ayer, entre los dos equipos finalistas. En la próxima edición, les daremos cumplida información de este encuentro final, así como del acto de entrega de trofeos.

De todas formas, les podemos adelantar que la clasificación, a excepción de los cuatro primeros clasificados, finalistas y semi-finalistas, queda establecida de la siguiente manera:

- 5.- Bar Leo
- 6.- Suau Cerdá
- 7.- M. Coli
- 8.- V. Inquense
- 9.- P. Gloria
- 10.- Bar Biel

De estos equipos, merece un capítulo aparte, el representante del Bar Biel, un equipo que no ha conocido las mieles de la victoria, y que sin embargo, jornada tras jornada sus jugadores han luchado a tope, con ilusión, con nobleza y extremada deportividad. Es por lo tanto, un ejemplo a seguir. La actuación de estos chicos, es por lo tanto, digna de todo elogio.

La puntuación para el trofeo al equipo menos sancionado, es la siguiente:

- Panadería La Gloria - 6 Tarjetas
Vet. Inquense - 1 Tarjetas
M. Coli - 4 Tarjetas
Prefabricados Inca - 6 Tarjetas
Racing - 2 Tarjetas
Suau Cerdá - 5 Tarjetas
Traner - 8 Tarjetas
Capri B. - 4 Tarjetas
Bar Biel - 3 Tarjetas



- * FOTOCOPIAS
- * OBJETOS REGALO
- * LISTAS DE ODA

Eléctrica José Budes

Bar Leo - 5 Tarjetas

A la vista de estos números, vemos como el equipo de Vet. Inquense, se adjudica el trofeo reservado al equipo menos sancionado. Los demás trofeos, se reparten de la siguiente manera:

- Equipo más sancionado.-
TRANER
Jugador más deportista.- J. Sastre
Jugador más Regular.- F. Fernández
Trofeo de Consolación.- A. López

Trofeo equipo Revelación - Bar Biel

Trofeo Máximo Goleador.- Prefabricados Inca

Trofeo Menos Goleado.- Traner

Trofeo Colaborador.- V. Acedo

Encargado Marcador

Trofeo a los árbitros.-

Como punto final de esta crónica, debo dejar constancia, que las puntuaciones para los trofeos a la Regularidad, jugador más deportista, etc. han sido concedidas por el grupo compuesto por los siguientes señores:

Miguel Garriga; J.M. Camacho; G. Mir, J. Cosano; B. Riutort, P. Mulet, M. Guzmán, A. Martorell, A. Munoz, V. Perez; B. Rubert; B. Palou; A. Tugores; J. Perez

ANDRES QUETGLAS

EXCELENTE CORRIDA DE TOROS

DESDE 1926 NO SE
HABIA VISTO UN
CARTEL ASI

Tras prolongada pausa, casi separado por completo del llamado "Planeta de los Toros" de nuevo a los medios, como los diestros que temporada tras temporada ciñen el capotillo a su cintura dispuestos para el ritual paseillo.

En primer lugar, mi mayor felicitación para nuestro distinguido y apreciado Alcalde Dn. Jaime Crespi y Consistorio a la vez, por el interés puesto en adquirir el arrendamiento de nuestro "Coso Taurino". Un espléndido marco, que de antemano sabemos que, a más de fiestas taurinas será aprovechado por otros muchos y diferentes espectáculos.

Nuestra típica plaza, después de varios lustros casi sin actividad, esperamos y confiamos recobre la fama de aquellos inolvidables tiempos, llenos de memorables recuerdos que aún perduran en la mente de viejos aficionados. Carteles y Divisas famosas...

figuras grandes como Belmonte, Barajas, Algabeno, Granero. Gitanillo de Triana, Félix Rodríguez, Pepe Gallardo, "Niño de la Palma" (padre de la dinastía de los Ordóñez) y tantísimos otros, que durante muchos años dieron fama y esplendor a nuestro ruedo, llenando los graderíos hasta la bandera. Otra felicitación a este grupo de entusiastas Quijotes, que han arriesgado una fortuna en conseguir para nuestras fiestas patronales, un cartel de verdadero

trono, digno de complacer al más exigente de los aficionados. Así, sinceramente, desde 1926 en que se presentó a nuestro ruedo el coloso Trianero Juan Belmonte, jamás se había montado cartel superior al que en esta ocasión nos han formado estos señores.

EL CARTEL

DAMASO GONZALEZ

El Mago (el Rey del temple) como le han otorgado cronistas y críticos de la actualidad. El que hoy día llena todas las plazas.

FRANCISCO NUÑEZ "CURRILLO"

El diestro del arte, de la gracia, del duende y de toda la enjundia torera.

Los dos matadores que han conseguido estas últimas temporadas todas las simpatías del público mallorquín, ambos en sensacional mano a mano. Junto a esa gran pareja:

MARIANO GONZALEZ

Joven rejoneador, nueva promesa que viene dispuesto a jugársela, para conseguir el triunfo.

Para dar más realce a este sensacional acontecimiento se ha escogido toros andaluces de Dn. GERARDO JIMENEZ (Herederero del famoso Dn BERNARDINO). Dichos toros pastan en tierras de Jaén, y su procedencia es de FLORES Y VILLAMARTA.

MIGUEL ANTICH

PLAZA DE TOROS DE INCA - FIESTAS PATRONALES

Sábado 1º de Agosto 1981 - A las 6 de la tarde

GRAN CORRIDA DE TOROS

5 BRAVOS TOROS DE LA GANADERIA DE D. GERARDO JIMENEZ

Rejoneador: MARIANO GONZALEZ

Espadas:
DAMASO GONZALEZ
Francisco Núñez "CURRILLO"

VENTA LOCALIDADES.- EN INCA.- Bar Mercantil - Bar Antonio

VENTA LOCALIDADES.- EN PALMA.- VIAJES BARCELO, Avda. A. Rosselló, 34 - Padre Molina, 43 - Club de Mar

San Cristóbal, 9 (Arenal) - VIAJES CEVASA, Avda. Jaime III.

PROGRAMA DE FESTES

DIMECRES, DIA 29

A les 18 hores: Comencen les festes. Amollada de coets, sortida de caparrots i cercavila acompanyats de les xeremies.

* A la BBarriada de Crist Rei, actes similars. Seguidament, gran festa: rompada d'olles, corregudes en sacs i altres jocs infantils.

A les 19 hores: A galeries "Cunium", inauguració de l'exposició Col·lecció Catalunya, de l'artista Valeria Pinell.

A les 19'30 hores: A la Plaça des Bestiar, torneig de "petanca" entre els equips Ses Forques, Sant Abdon, Unió Petanca Inca i Club Petanca Inca.

A les 20'30 hores: A l'església parroquial de Santa Maria la Major, solemnes Completes.

* Sortida de la Revetla d'Inca.

A les 22 hores: En el Poliesportiu Municipal, final del V Torneig de Futbol d'Empresa. Entrega de trofeus.

* A la Plaça Espanya, actuació de la "Revetla d'Inca"

A les 23 hores: A la Barriada de Crist Rei, Verbena amb els conjunts "Brumas" i "Kuarzo".

DIJOURS, DIA 30

A les 8 hores: A la Barriada de Sant Abdón, Misa i homenatge a la vellesa. Després, jocs infantils.

A les 10 hores: Cercavila: caparrots, xeremies i les bandes Unió Musical Inquera i La Salle.

A les 11 hores: A l'església parroquial de Santa Maria la Major, Misa solemne a honra i glòria dels Patrons d'Inca Sant Abdón y Sant Senén.

A les 12 hores: A la Plaça de Santa Maria la Major, amollada de coloms per la Societat Colombòfila Inquera.

* Visita de les autoritats a la Residència de la vellesa, acompanyades de les bandes musicals.

A les 18 hores: En el Carrer Jaume Armengol, jocs infantils.

A les 19 hores: A l'església parroquial de Santa Maria la Major, concert per la "Orquesta Sinfónica Ciudad de Palma". Director: Julio Ribelles.

A les 20'30 hores: A la Plaça Espanya, concert per la banda Unió Musical Inquera.

A les 22 hores: A Sa Quater, teatre regional: "Encara que paresqui estrany", de Joan Guasp, per el grup "Allanicapun". Director: Biel Amer.

* En el Poliesportiu Municipal, partit de futbol, actuant

el Constancia i un altre equip illenc. Trofeu de l'Ajuntament.

A les 22'30 hores: A la Plaça Es panya, actuació de l'Agrupació Folklorica de Jaume Serra.

* A la Plaça Mallorca, Verbena, actuant els conjunts "Brios", "Brandy" i "Lorenzo Santamaria".

Divendres, dia 31

A les 9 hores: A la Barriada de "Es Blanquer", cercavila i, després, jocs infantils.

A les 11 hores: A la Barriada de Crist Rei, "mini-marathon", de inscripció lliure, amb valuosos premis.

* A les 12 hores: En "Es Blanquer" i "marathon" per a nins.

— les 16'30 hores: A l'Avinguda Bisbe Llopart, carrera ciclista per a corredors veterans.

A les 17'30 hores: XLI Circuit ciclista Pedro Bestard.

A les 18 hores: En el Poliesportiu Municipal, final de frontenis, 2a categoria dobles.

* Futbol "alevin", entre equips de Crist Rei.

A les 19 hores: En el Poliesportiu, futbol entre els veïns de Ponent, Sant Abdon i Fernández Cela.

* Final de frontenis, 1a categoria dobles.

* A la Plaça des Bestiar, aliminatories de "petanca".

A les 20 hores: A la Barriada de Crist Rei, teatre infantil.

A les 22 hores: A la Plaça Mallorca, partit de "futbito".

* A la Plaça de Toros, vetlada de "boxeo".

* A la Plaça Espanya, concert per la banda Unió Musical Inquera.

A les 22'30 hores: A la Barriada de Crist Rei, "festival-musical camp".

DISSABTE, DIA 1

A les 9 hores: A la Plaça des Bestiar, diada classificatòria del torneig de "petanca".

A les 11 hores: A la Barriada de Crist Rei, homenatge a la vellesa.

* En "Es Blanquer", proves i demostracions de aeromodelisme.

A les 17 hores: A la Barriada de Crist Rei, carreres de cintes.

A les 18 hores: Corrida de toros. Intervendran els



matadors Dámaso González i "Currillo" i el torero a cavall Manolo González.

* En el Poliesportiu, final de frontenis, 2a categoria simples.

A les 19 hores: En el Poliesportiu, futbol infantil, amb conjunts de Crist Rei.

A les 19'30 hores: Final de frontenis, 1a categoria simples i entrega de trofeus.

A les 20 hores: En el Poliesportiu, futbol entre els veïns de Fernández Cela, Sant Abdon i Ponent.

* A Sa Quater, cine infantil: "Mi amiga la nutria", de F. Rodríguez de la Fuente i "También los ángeles comen judías", de Bud Spencer.

* En el "Bar Londres", entrega de trofeus del torneig de "petanca".

* A la Plaça Espanya, concert per la banda Unió Musical Inquera.

A les 22 hores: En el Poliesportiu, partit de futbol. Actuarà el Constancia i un altre equip illenc.

A les 22'30 hores: A la Plaça Espanya, actuació de la agrupació "Aires de Montanya", de Selva.

* A la Plaça Mallorca, Verbena amb els conjunts "Toni Frontiera" i "Barones".

DIUMENGE, DIA 2

A les 10 hores: A la Plaça des Bestiar, carreres de "kars" per a afeccionats.

A les 11 hores: Carreres de "kars" per a federats. Entrega de trofeus.

* A la Barriada de Crist Rei, carreres ciclistes per a "alevins", infantils, juvenils i veterans.

A les 15'30 hores: A la finca "Ca'n Pujol", (carretera d'Inca a Sineu), gran tirada al plat.

A les 18 hores: A la Plaça de Toros, actuació de la banda còmica i taurina "Galas de Arte".

* En el Poliesportiu, futbol juvenil amb participació de equips de Crist Rei.

A les 19 hores: En el Poliesportiu, futbol entre els veïns de Sant Abdon, Ponent i Fernández Cela.

A les 20 hores: A la Barriada de Crist Rei, festa infantil.

A les 22 hores: A la Plaça Espanya, concert per la banda Unió Musical Inquera.

A les 22'30 hores: A la Plaça Mallorca, Verbena amb els conjunts "Bonet de San Pedro" i "Altamira".

* FOTOCOPIAS
* OBJETOS REGALO
* LISTAS DE ODA

Eléctrica
José Buades

Se vende barca neumatica
"Artiach" casi nueva. Tel:
503484 - 500125.



RADIO POPULAR



ES COSA NOSTRA!

PRONUPTIA®

DE PARIS



Modelos exclusivos

La máxima elegancia en moda nupcial

Tel. 22 63 91 PASEO MALLORCA, 32 - PALMA

Hay españoles que acostumbran hablar del pasado con menosprecio o con ira. Si volvieran atrás la mirada y miraran con ojos bien abiertos los paisajes retrospectivos de la historia, darían con prácticas de aplicación de ideas y doctrinas que, de estar ahora en funcionamiento, nos harían posible la vida como ejercicio sin fronteras. Así, descubrirían que, en Toledo, en las postrimerías del siglo XV y principios del XVI el respeto y la comprensión aproximaban a los individuos de las tres razas que la habitaban, al extremo de que había mezquitas en las que se oficiaban, uno a continuación de otro, los cultos hebreo, árabe y cristiano, y los fieles de las tres religiones podían difundir libremente la que cada uno de ellos creía su verdad. Luego, la conciencia española tomó una actitud de total entrega a la catolicidad. Bien entrenada para el combate en las guerras de la Reconquista, confió al Estado —cuya estructura interna había soldado muy solidamente Fernando el Católico— la defensa de su empeño, el logro de su unidad nacional como unidad religiosa. Y frente a la Reforma se levantó la Contrarreforma, puesta en práctica por la reina Isabel y el cardenal Cisneros, consistente en la depuración de la Iglesia, su nacionalización y sometimiento político al Estado para los asuntos temporales, y la exigencia de una rígida moral al clero. Reforma disciplinaria de conducta y no de dogma.

Fue el nuestro otro estilo de Renacimiento que el de la Europa protestante. Este rompió las vallas del único camino que se le había abierto al hombre para su salvación, y le abrió otros más anchos por los que pudiera avanzar enriqueciendo su propio destino. Y mientras la Iglesia Católica archivaba el Evangelio y aban-

El ejercicio de la tolerancia

Por José M.^a Hernández Pardos

donaba su condición de "ecclesia" —asamblea— delegando su representación en la autoridad absoluta del Papa, España iba quedándose al margen del proceso renacentista, encastillándose en su intolerancia ortodoxa con resistencia inquisitorial a libertarse de la servidumbre a que la tenía sometida la filosofía medieval. En contraste, un sentimiento de libertad, empapado de religiosidad, viajaba de Inglaterra a América del Norte y se extendía por las naciones de nuestro Viejo Continente sembradas de la nueva semilla cristiana. Dante y Petrarca ya coincidieron, en los albores del humanismo, en anunciar que es su propio valimiento el que hace noble al hombre. Por eso, cuanto más noble se hacía, más crecía su voluntad de hacerse libre y más derechos reclamaba para el bullir de su espíritu y para su acción civil.

Reclamar derechos ha sido, es y será la más grande obsesión del hombre para redimirse de toda suerte de esclavitudes. La Asamblea Nacional Francesa, en 1789, adoptó la primera Declaración de los Derechos del Hombre. Siguieron la Declaración de los Derechos de los Pueblos Trabajadores y Explotados por el Congreso Panruso de los Soviets, en enero de 1918, y la Declaración Universal de Derechos del Hombre, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas y aproba-

da el 10 de diciembre de 1948. Del estudio de estas Declaraciones se llega a consideraciones sobre quienes y dentro de qué límites han de ejercer y podrán ejercer esos Derechos, y si el ejercicio de la libertad de expresión dependerá de la naturaleza del sistema social, prescrito como tabla de Derechos Sociales. El refrán "cada maestrillo tiene su librillo" podría aplicarse a las naciones. Cada nación tiene su ley, y la libertad puede ser coartada por la ley. Y aquí salta la pregunta: ¿Quién o quienes hacen la ley? Porque todos los Estados tienen su "cláusula de escape" para salir al paso de cualquiera amenaza contra el orden establecido.

La misión del Renacimiento no quedó reducida a un renacer de las formas del mundo clásico, sino que rescató al hombre de la mecánica de la naturaleza y lo dotó de energía para una acción ambiciosa de creación y de expansión. Ahí fue la colosal zancada del progreso, el concierto kantiano de humanidad e individuo. Pero la formulación humanista entró, en seguida en conflicto, al producirse, paralelamente a ella, el desarrollo del capitalismo, que se aprovechó de la fe en la razón para embridar a su conveniencia, a su apetito de lucro, la vida del espíritu. La moral se partió en dos, como el rubí del poeta. Moral del humanista y moral del ca-

pitalista. La de éste reclamaba la liberación del esclavo como hombre para poderlo comprar más barato como trabajador. Este vaciado de contenido moral que se hizo en la justicia positiva, puso en crisis el sentimiento religioso y como remedio se apretaron aun mas, las tuercas dogmáticas y dogmatizadoras. El capitalismo ya podía, sin aprensión y sin temor, desconcieniendo, dar brida y pizar espuela a su afán de enriquecimiento.

A este desboque de ambición de dinero lo llaman los filósofos de la cultura de la abundancia, libertad económica, que nada tiene que ver con la necesidad social. Pero esa libertad ha denegado en libertinaje; y la corrupción está poniendo en angustia al hombre que aun conserva su fe en los valores del espíritu. El Evangelio es una ley de conducta y a él están volviendo sus ojos los mismos que lo pusieron en el armario de los olvidados. Quizá en él, en el Nuevo Testamento, podríamos encontrar la confianza para superar la tremenda crisis por que atraviesa el mundo. Pero sería incurrir, con Nietzsche, en el repudio de la razón. No, no; no hay que levantar murallas a los avances de la ciencia, pero tampoco hay que impedir el fortalecimiento de los valores espirituales. Recuerdo —gajes de la edad— que cuando la República, un ministro socialista, en el debate sobre el problema religioso y no en el del partido, reclamó del Estado tolerancia para las confesiones y, a la Iglesia, respecto para el Estado. Si los españoles aprendieramos a practicar el ejercicio de la tolerancia curándonos el alma de resentimientos y lacerias, podríamos decir, a coro, que ya no eramos, unos vencedores y otros vencidos, sino todos convencidos. Y la paz verdadera nos llegaría por aproximación.

EL FEU de S'ESTORELL

— Don Joan era un poca vergonya! ...

— I ella, una noninguna! ...

— Es a dir: No n'hi havia cap de condret. —afegí el Senyor d'Alcadena i seguí dient— Si bé tots sabem, que això son reminiscències del "Dret de Pernada". ...

Les dones, senyores totes elles dels casals de l'entorn, quedaren horroritzades, escoltant el que deia Don Toni d'Alcadena, lletrat del Col·legi de Missers i, per un moment, pensaren que anava moix o que desveriatjava. Tot l'horabaixa havien estat berenant i conversant dins la claustra del lledoner milanari de S'Estorell i, en el lloc, amb l'encant bucòlic i lluny de renous hi romania una quietut celestial envejosa. La Senyora de S'Estorell, Dona Elionor, com cada any, quan arribava la festa de Sant Jordi, organitzava el sarau de sempre. Aprofitant Mado Coloma dels Tossals Verds, que tenia les mans beneïdes per a fer llepolies de Pasqua, li encarregava una postada de panadetes, crespellines i robiois. ... i, la festa, sempre tenia el mateix color: menjar, beure i conversar.

Els propietaris de Tòfla, uns belgues que havien recent comprat la possessió, eran la novetat de la reunió. Madame Leclerc que mal entenia el mallorquí demanà:

— Ques qui cet "Dret de Pernada", Monsieur?

— "Ou la la...! digué tot riallos Don Toni, vegient l'interès que per aquesta qüestió tenia la belga i afegí: "Esto és "droit a le lit, avant son marit". ...!

Madame Leclerc, sense haver entès res, devant tant de compliment, fent un gest dolçament femení digué:

— Cet interessante. ...!

Després, el tema de la conversa llenega pel xaragall dels records. Dona Elionor fent referència a quan el Baró del Castellot li sortiren banyes, digué amb molta prudència:

— Hi ha coses que no s'entenen.

Tota una baronessa lligada amb un missatge? ...!

— Ah! ... Es que l'amor no té barreres —ensetà a dir el Senyor de Sa Casa d'Amunt del què els que el coneixien deien d'ell, que era una bala perduda.

— Però, si ho vol recordar Don Arnau —tornà dir Dona Elionor— el què les feren va esser massa sonat.

— Bé. Abans això feia senyor.

— Senyor. ...! Aprofitat, pinxo de barri! ... Allò, vulgui o no vulgui, va esser un escàndol. ...!

I dona Elionor, com cada any, una vegada més tornà comptar:

— Es clar, com que Don Joan, Es Baró sempre era a fora, Dona

Rosa, tancada aquí d'alt, que més podia fer que entretenir-se amb En Tòfol. ... Endemés, Don Joan, tots ho sabem era un esquitell, magre i malsotí, i, en quant el missatge més bé preixia ell el Baró, tan alt, tan fort i amb aquell ulls color de cel. ...! Si vos tenc que esser sincera, era un "Adonis"! ...!

Dona Elionor, amb la manera que ho declamava s'identificava amb N'Aina Cohen la poetessa d'En Llorenç Villalonga, quan amb solemnitat i, atenta els integrants de la reunió, pausadament següia diguent:

— Però tan afamegada estava d'homes que emmalalti i tot. Era fògossa. Tant, que els carboners i els llenyaters li tregueren el mal nom de "La Baronessa de Fuego". ...!

— Això seria per el què en aquell temps es cantava de "La niña de fuego", no? —demanà Don Pep de Ca'n Xalet—

— Potser, —contestà dona Elionor— però menys mal que no tengueren fills. ... Quins escàndols! ... La gent del poble cansats de compatir el Baró i de veure com li creixien les banyes, organitzaren una picarolada i de part a part del carrer on tenien la posada, el joves es, passajaven tocant corns de paixer. ... En aquell temps, el pobles exigien honra, dignitat. ...

— I ell, el Baró, que va fer —demanà la senyora de So N'Ordines—

— Aguantà. Ella era molt barruda. Sembla que el cap de baix li va desberetar el cap d'alt.

— Oh, Dona Elionor, quines coses! —exclamà dona Beatriu del Filicomis.

— La veritat filla meva, la veritat. El sexe ha estat el problema greu de la fidelitat, des de sempre. ...

— Molt ben dit! , Dona Elionor. —digué tota enveixinada Dona Carmen d'Oli Clar, lliberal de cap a peus. I efegí demanant—

— I com no es separà, divorcià? ...

— Divorciar! ...! Mai! , Això mai! . El Baró no volia sentir aquesta paraula. Sempre va dir que s'estimava més esser banyut que divorciat.

— I això? ...

— Vos confesaré una cosa: Don Joan endemés d'un poc verdolaga era impotent. ...

Com cada any, pel dia de Sant Jordi, Dona Elionor deixava tot el seu auditori desitjos de saber més. — L'any que ve ho contare.

I així les despedia. Era una festa literaria, solemne, enrelada en el lloc de S'Estorell, on només ara hi ha el casal esbucat.

Bartomeu VALLESPÍ i AMENGUAL

LA FLORIDA



* LISTAS DE BODA
* OBJETOS REGALO
* FOTOCOPIAS

Eléctrico José Buades

 **Katia**
LANAS ARDILLA